

  
LAGOON



Bedienungsanleitung

 40



# WILLKOMMEN AN BORD

Wir teilen die Liebe zum Meer und zum Segeln: wir von LAGOON als Katamaranhersteller, und Sie selbst, die Sie Ihrer Leidenschaft auf dem Wasser nachgehen möchten.

Wir freuen uns, Sie inmitten der großen Eignerfamilie von LAGOON-Katamarans begrüßen zu dürfen, und gratulieren Ihnen zu Ihrem Kauf.

Diese Bedienungsanleitung wurde erstellt, um Sie bei der sicheren Handhabung Ihres Schiffes zu unterstützen und zu Ihrer Freude und Ihrem Komfort beizutragen.

Sie enthält Einzelheiten zum Schiff, mitgelieferten und eingebauten Geräten und Systemen und gibt hilfreiche Hinweise zur Benutzung und Pflege.

Wir empfehlen Ihnen, sie vor dem Ablegen aufmerksam zu lesen, damit Ihre Törns so zufriedenstellend wie möglich verlaufen.

Die Fachhändler im offiziellen LAGOON-Vertriebsnetz stehen Ihnen gerne zur Verfügung, um Sie bei der Ingebrauchnahme Ihrer Yacht zu beraten. Gleichzeitig sind sie bestens qualifiziert, um ihre Pflege zu übernehmen.



# REJOIGNEZ LE CLUB LAGOON ! JOIN THE CLUB LAGOON!

Vous venez d'acquérir un catamaran Lagoon ! Saviez-vous qu'un club de propriétaires existait ? En tant que propriétaire Lagoon, vous bénéficiez d'un accès exclusif à ce club.

## POURQUOI LE CLUB LAGOON ?

Il s'inscrit dans la logique de la *Lagoon Attitude* qui nous est chère : entretenir des relations simples et amicales avec nos clients, leur proposer des rendez-vous privilégiés, aller à leur rencontre. Avec le *Club Lagoon*, nous voulons concrétiser cet état d'esprit en vous faisant bénéficier de certains avantages.

## QUELS AVANTAGES POUR LES MEMBRES DU CLUB LAGOON ?

En tant que membre du *Club Lagoon*, vous avez accès au site privé [www.club-lagoon.fr](http://www.club-lagoon.fr) : des informations sur le chantier, nos catamarans et nos événements, des fiches techniques, des invitations aux salons nautiques, une boutique privée, et des offres exclusives de nos partenaires (à voir sur le site !).

**L'adhésion au *Club Lagoon* est simple et gratuite. Nous serons très heureux de vous y accueillir, alors n'hésitez plus, rendez-vous sur notre site pour vous inscrire.**

You have just purchased a Lagoon catamaran! Did you know that an owner club exists? As Lagoon owner, you get an exclusive access to this club.

## WHY JOIN CLUB LAGOON?

The Club reflects the *Lagoon Attitude* that we value so highly: in other words, our desire to develop warm, open relations with our customers, organise special events for you and meet you in person. With *Club Lagoon*, we wish to follow through with this way of thinking by giving you access to some specific benefits.

## WHAT BENEFITS DO CLUB LAGOON MEMBERS ENJOY?

As a member of *Club Lagoon*, you can access the private website [www.club-lagoon.fr](http://www.club-lagoon.fr): here you will find exclusive information about the shipyard, our catamarans and our events, technical documents, invitations to boat shows, an exclusive boutique and special offers from our partners (you can see them on the website).

***Club Lagoon* membership is free and it couldn't be simpler to join. We look forward to welcoming you to the Club, so go to our website to register.**



[www.club-lagoon.fr](http://www.club-lagoon.fr)

**Club**  
Lagoon

# VORWORT

---

■ Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen dabei behilflich sein, Ihre Yacht kennenzulernen und sich mit der Bedienung ihrer verschiedenen Funktionen vertraut zu machen. Einige der in der Anleitung erwähnten Ausrüstungen werden nur optional eingebaut.

## ■ HINWEIS ZUM GEBRAUCH DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Um den Einstieg zu erleichtern, werden in dieser Anleitung zwei einander ergänzende Ebenen angeboten:

- . Die Textseiten rechts enthalten die Ausführungen zum Thema, das im jeweiligen Kapitel behandelt wird.
- . Die linke Seite ist den entsprechenden Fotos, Zeichnungen und Diagrammen vorbehalten.

■ Bei den verschiedenen Warnungen, die in der Anleitung ausgesprochen werden, gibt es folgende Stufen:

### EMPFEHLUNG

Enthält einen Ratschlag zur richtigen Handhabung bzw. Bedienung für den gewünschten Vorgang.

### WARNHINWEIS

Macht auf gefährliche Handlungen aufmerksam, durch die Personen verletzt bzw. das Schiff oder Schiffsbauteile beschädigt werden können.

### GEFAHR

Warnt vor Gefahren, die schwerwiegende oder tödliche Folgen haben können, falls keine geeigneten Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

■ Bitte lesen Sie vor dem Ablegen unbedingt das Eignerhandbuch (Handbuch gemäß EG-Vorschriften), das mit Ihrer Yacht mitgeliefert wurde, und halten Sie seine Vorschriften ein.

---







# KENNDATEN

# 1

- 1.1 Ihr Schiff**
- 1.2 Technische Kenndaten**
- 1.3 Steuerstand**
- 1.4 Elektrische Schalttafel**



# IHR SCHIFF

---

SCHIFFSNAME: .....

VERSION : .....

AUSLIEFERUNGSDATUM: .....

REGISTRIERNUMMER: .....

NR. DES TÜRSCHLÜSSELS: .....

RUMPFNUMMER: .....

MOTORENMARKE: .....

MOTORSCHLÜSSELNUMMER: .....

SERIENNUMMER STEUERBORDMOTOR: .....

SERIENNUMMER BACKBORDMOTOR: .....

SONSTIGE ANGABEN: .....

.....

.....

.....

NAME DES EIGNERS: .....

ANSCHRIFT: .....

.....

.....

E-MAIL-ANSCHRIFT: .....

TELEFON, FESTNETZ: .....

MOBILTELEFON: .....

**IM NOTFALL ZU BENACHRICHTIGEN**

1

KENNDATEN

9



LAGOON

[www.cata-lagoon.com](http://www.cata-lagoon.com)

162, quai de Brazza - 33100 Bordeaux - France • Tel. 33 (0) 557 80 92 80 • Fax 33 (0) 557 80 92 81 • E-mail : [info@cata-lagoon.com](mailto:info@cata-lagoon.com)

## AUSLEGUNGSKATEGORIEN

---

### KENNDATEN

---

10

KATEGORIEN	MAXIMALE WINDSTÄRKE			MAXIMALE WELLENHÖHE
Kategorie A	Windstärke 9	Wind, 47 Knoten	Böen, ca. 61 Knoten	10 Meter
Kategorie B	Windstärke 8	Wind, 40 Knoten	Böen, ca. 52 Knoten	8 Meter
Kategorie C	Windstärke 6	Wind, 27 Knoten	Böen, ca. 35 Knoten	4 Meter
Kategorie D	Windstärke 4	Wind, 16 Knoten	Böen, ca. 23 Knoten	0,5 Meter

Die maximale Wellenhöhe wird vom Wellental zum Wellenkamm gemessen; die europäischen Vorschriften verwenden den Begriff der signifikanten Wellenhöhe (H 1/3).

Die Windstärke (Beaufortskala) ist die reale durchschnittliche Windgeschwindigkeit über einen Zeitraum von 10 Minuten in 10 Metern Höhe über dem Meer.

## TECHNISCHE KENNDATEN

Länge ü.a. ....	11,74 m / 38'6"
Länge der Wasserlinie .....	11,59 m / 37'10"
Höchstbreite .....	6,76 m / 22'2"
Masttopphöhe.....	18,42 m / 60'5"
Tiefgang .....	1,35 m / 4'5"
Leerverdrängung .....	10514 kg
Höchstverdrängung beladen (Kat. A).....	14954 kg
Höchstverdrängung beladen (Kat. B).....	14974 kg
Höchstverdrängung beladen (Kat. C).....	15184 kg
Höchstverdrängung beladen (Kat. D).....	15454 kg
Höchstzuladung (Kat. A).....	4440 kg
Höchstzuladung (Kat. B).....	4460 kg
Höchstzuladung (Kat. C).....	4670 kg
Höchstzuladung (Kat. D) .....	4940 kg

Frischwasser-Tankinhalt.....	300 l + 300 l (optional)
Dieseltankinhalt.....	2 x 200 l
Kühlvolumen .....	130 l + 130 l (optional) Positives Kühlvolumen 90 l (optional) Negatives Kühlvolumen

### BATTERIEKAPAZITÄT

Standard.....	2 x 140 Ah (12 V)
Optional .....	2 x 140 Ah (12 V)
Motoren.....	2 x 110 Ah (12 V)
Generator .....	110 Ah (12 V)
Motorleistung .....	2 x 29 CV

CE-KATEGORIE	Max.-Personenzahl
A.....	10 Personen
B .....	12 Personen
C .....	16 Personen
D .....	20 Personen



Unterwasser-Rumpffläche: ca. 47 m<sup>2</sup>



KENNDATEN

11

## STEUERSTAND



### KENNDATEN

12

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1 - Bildschirm / Tochtergerät Elektronik (optional). | 6 - Bedienschalte Ankerspinn + Kettenzählwerk (je nach Version). | 9 - Steuerrad.                          |
| 2 - Bildschirm / Tochtergerät Elektronik (optional). |  | 10 - Backbord-Motorinstrumententafel.   |
| 3 - 12 V-Steckdose.                                  | 7 - Bedienung der Autopilot (optional).                          | 11 - Becherhalter.                      |
| 4 - Bildschirm / Tochtergerät Elektronik (optional). | 8 - Motorsteuerungen.  | 12 - Steuerbord-Motorinstrumententafel. |
| 5 - Kompass.   |  |   |

## ELEKTRISCHE SCHALTAFELN



1 - Touchscreen  
Der Bildschirm dient zur Abfrage von Lade- und Spannungszuständen der Batteriegruppe sowie der Füllstandsanzeigen der Frischwasser- und Kraftstofftanks.

2 - Elektronik.  
3 - Positionslichter.  
4 - Navigationslichter.  
5 - Deckscheinwerfer.  
6 - Ankerlichter.

7 - Innenbeleuchtung.  
8 - Backbord-Lenzpumpe.  
9 - Steuerbord-Lenzpumpe.  
10 - Wasserpumpe.  
11 - Kühlaggregat.

1

KENNDATEN

13



# RUMPF / DECK

# 2

- 2.1 Bauweise**
- 2.2 Rumpfpflege**
- 2.3 Decksausrüstungen**
- 2.4 Cockpit**
- 2.5 Gangway**
- 2.6 Ruderanlage**
- 2.7 Ankerschirr**
- 2.8 Deckwaschpumpe**
- 2.9 Davits**

## SCHUTZ DER RUMPFWAND

---

### FENDER ZUM SCHUTZ DER RÜMPFE



RUMPF / DECK

---

16

### ■ 2.1 Bauweise

Die LAGOON 40 wird im Polyester-Harzinfusionsverfahren hergestellt. Es handelt sich um hochwertiges Harz zur Osmosevermeidung auf einem Balsakern mit Glasfaserhülle.

#### **WARNHINWEIS**

**Die großen Plexiglasscheiben im Rumpf müssen gut vor Berührungen mit Fendern und Trossen geschützt werden.**

**Jede Oberflächenbeschädigung hinterlässt bleibende Spuren.**

### ■ 2.2 Rumpfpflege

Eine regelmäßige Reinigung des Unterwasserschiffs, um Bewuchs zu entfernen bzw. zu verhindern, dient der Aufrechterhaltung der ursprünglichen Segeleigenschaften.

Die Auswahl des geeigneten Antifoulings und die Wiederholungsabstände für diese Arbeit richten sich nach dem Segelrevier.

Bitte lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

### ■ 2.3 Decksausrüstungen

#### • DECKSBESCHLÄGE

Die Auswahl der Decksbeschläge auf der LAGOON 40 wurde aufgrund von anspruchsvollen Qualitätskriterien getroffen.

Um ihr tadelloses Aussehen zu bewahren, müssen sie regelmäßig gepflegt werden:

- Die Beschläge mit Frischwasser abspülen, insbesondere solche aus Edelstahl.
- Teile wie Blöcke, Scheiben, Wantenspanner, Winschen, Schienen und Traveller schmieren.
- Falls Rost auftritt, müssen Edelstahlteile mit Spezialpolitur für Chrom und Edelstahl gereinigt und poliert werden.

#### • RELING

Die Teile aus rostfreiem Stahl öfters mit Frischwasser spülen.

#### • DURCHZÜGE

Die Drahtdurchzüge auf mögliche Ausfaserungen überwachen.

Auf Anzeichen von Korrosion achten, und zwar besonders an den Verbindungsstellen.

#### • HOLZTEILE AN DECK

Die Außenteile aus Holz öfters mit Frischwasser spülen und abbürsten. Pflegemittel für Teakholz sind im Handel erhältlich.

Es ist nicht empfehlenswert, das Teakholz mit Hochdruckreinigern zu behandeln.

# DECKSAUSRÜSTUNGEN

**VERRIEGELUNGSVORRICHTUNG  
EINGANGSTÜR AUSSEN**



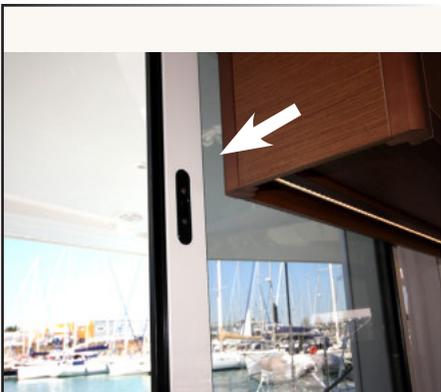
**FESTSTELLVORRICHTUNG  
EINGANGSTÜR INNEN**



**VERSCHLISSBARE  
DURCHREICHE**



**FESTSTELLVORRICHTUNG  
DER VERSCHLISSBAREN  
DURCHREICHE**



**HINTERER BADELEITER**



**DECKSDUSCHE  
HECKPLATTFORM**



RUMPF / DECK

18

- PLEXIGLAS

Um die Oberfläche von Plexiglasscheiben zu schonen, sollte jede Berührung mit Alkohol, Sonnencreme, Sand sowie allen scheuernden Substanzen vermieden werden.

- Plexiglas mit Frischwasser abspülen; keine Lösungsmittel verwenden.
- Mit einem weichen Lappen polieren, auf den ein schonendes Haushaltsreinigungsmittel aufgebracht wird.
- Um Kratzer zu beseitigen, verwenden Sie eine spezielle Polierpaste.

### ■ 2.4 Cockpit

- EINGANGSTÜR

Die Schiebetür kann mit einer Arretierung in offener Stellung gesichert werden. Eine Klinke am Türpfosten dient zur Verriegelung von innen im Salon aus.

#### **EMPFEHLUNG**

**Auf See muss die Schiebetür mit der Verriegelung gesichert werden.**

- DURCHREICHE

Das Cockpit ist mit einer verschließbaren Durchreiche ausgestattet. Auf See muss die Durchreiche entweder offen oder geschlossen gesichert werden.

- COCKPIT-TISCH

Der Cockpittisch ist abnehmbar.

Er lässt sich gegen den Salontisch austauschen.

- BADELEITER

Eine Edelstahlbadeleiter befindet sich an Backbord auf der Heckplattform.

Optional kann ein Fallreep geliefert werden.

#### **WARNHINWEIS**

**Unterwegs sollte die Badeleiter aus Sicherheitsgründen stets eingeholt und gut befestigt sein.**

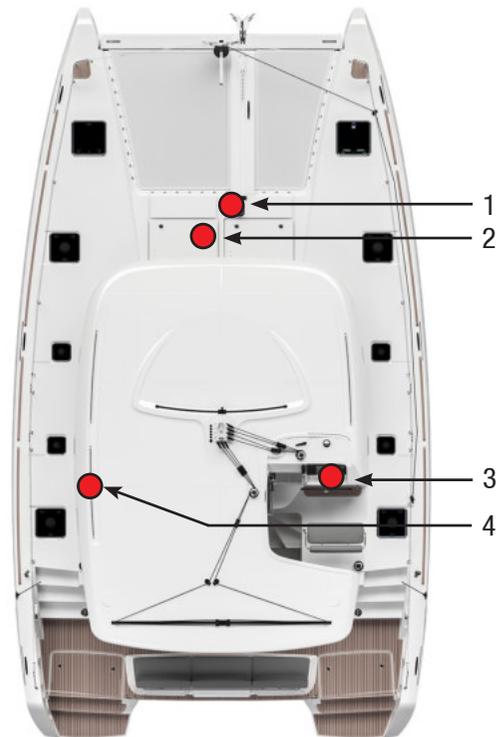
- DECKSDUSCHE

Je nach Ausstattung, eine Dusche mit Kalt- und Warmwasserarmaturen befindet sich an Backbord auf der Heckplattform.

# HAHNEPOT - ELEKTRISCHES ANKERSPILL

RUMPF / DECK

20



- 1 - Elektrisches Ankerspill.
- 2 - Bedienschalte elektrisches Ankerspill.
- 3 - Bedienschalte Ankerspill + Kettenzählwerk (optional).
- 4 - Ankerspill-Überlastschalter.

## HAHNEPOTFÜHRUNG



## ELEKTRISCHES ANKERSPILL



## ANKERSPILL-BEDIENSCHALTER + KETTENZÄHLWERK



## ANKERSPILL-ÜBERLASTSCHALTER



## ■ 2.5 Gangway (optional)

Optional kann eine einklappbare Gangway aus Kohlefaser geliefert werden.

Unterwegs muss die Gangway abgebaut, verstaut und verzurrt sein.

### **WARNHINWEIS**

**Die Gangway darf nicht als Sprungbrett benutzt werden.**

## ■ 2.6 Ruderanlage

Zur Ruderanlage gehören die Steuerseile (Edelstahlkabel) sowie zwei Aluminiumrohrteile.

Sie ist über die Steuerbord- und Backbord-Motorräume zugänglich.

Die aufgehängten Ruder besitzen Edelstahlschäfte.

Die Nylon-, Ertalon- bzw. Teflonringe dürfen nur mit WD40 gewartet werden.

Zum Einsatz der Notpinne bitte das Kapitel SICHERHEIT heranziehen.

## ■ 2.7 Ankergeschirr

### • ANKERSPILL

Das elektrische Ankerspill wird mit 12 V-Strom aus den Bordbatterien betrieben.

Den Ankerspill über die Bedieneinheit im Backbordstaufach auf dem Vordeck oder über die Bedieneinheit des Kettenzählwerks (Option) am Fahrstand betätigen.

Sollte das elektrische Ankerspill nicht funktionieren, den Schutzschalter im Schrank vor der Koje in der Backbord-Achterkajüte kontrollieren.

Zur Wartung des Ankerspills bitte die Herstelleranleitung heranziehen.

### **EMPFEHLUNG**

**Während des Betriebs des elektrischen Ankerspills sollten ein oder zwei Motoren laufen.**

### • VORBEREITUNG ZUM ANKERN

Die Hahnepot anbringen: Sie wird an den Püttings an den Enden des Vorderholms befestigt.

Die Hahnepot bzgl. der Bugankerhalterung innen durchführen.

Die Hahnepot während des Herablassens der Kette auf die Mittelklampe legen.

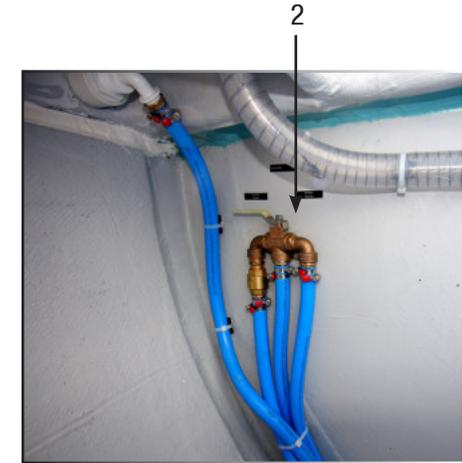
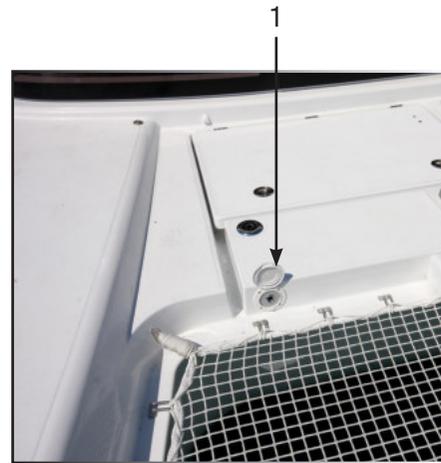
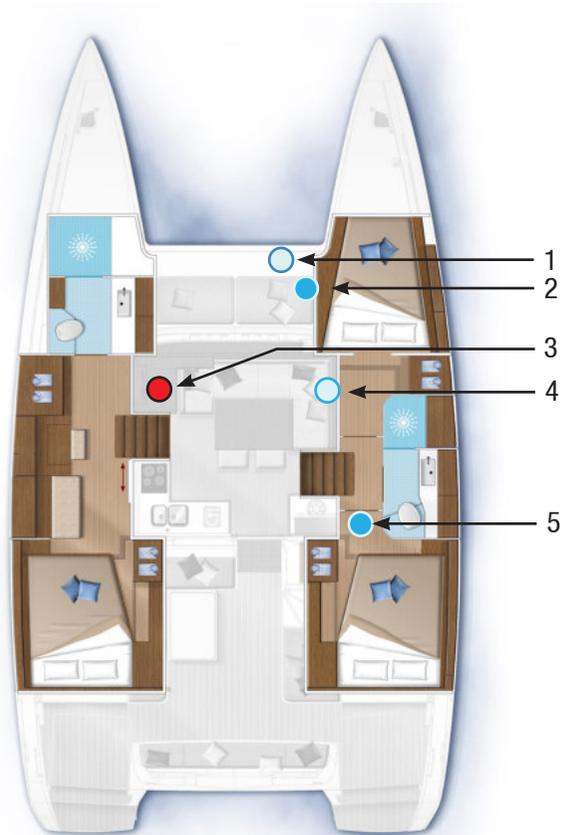
### **EMPFEHLUNG**

**Vor dem Ankerwerfen ist die Wassertiefe, Strömung und Grundbeschaffenheit zu überprüfen.**

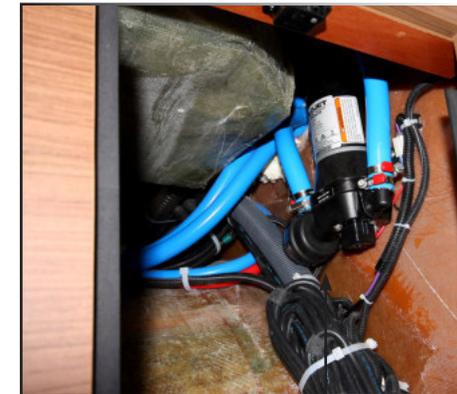
# DECKWASCHPUMPE

RUMPF / DECK

22



- 1 - Anschluss für den Schlauch.
- 2 - Umschaltventil Frisch-/ Seewasser.
- 3 - Ein-/ Ausschalter.
- 4 - Deckwaschpumpe.
- 5 - Seewasser-Einlassventil.



*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

- ANKER WERFEN

Die Yacht mit dem Bug zum Wind stellen und stoppen.

Die Kette bei langsamer Rückwärtsfahrt ablaufen lassen.

Die Kette an der Hahnepot sichern.

Die Kette lockern, bis die Hahnepot gespannt ist.

Wenn das Schiff vor Anker liegt, muss der Schwojerraum überwacht werden.

- LICHTEN DES ANKERS

Nachprüfen, dass die Kette richtig auf dem Kettenkranz aufliegt.

Das Ankerspill in Aufwärtsrichtung betätigen.

Langsam unter Motor auf den Anker zulaufen (das Ankerspill darf nicht dazu dienen, das Boot zu schleppen).

Während der letzten Meter bis zum Anschlag des Ankers an der Ankerhalterung den Vorgang ständig im Auge behalten.

Die richtige Lage des Ankers auf dem Bugbeschlag sicherstellen.

Das Ankerspill und die Kette nach jeder Ausfahrt mit Frischwasser nachspülen.

Bei Stromausfall die Winskurbel am Ankerspill ansetzen, um den Anker zu lichten.

Weitere Hinweise zur Bedienung und Wartung können Sie der Bedienanleitung entnehmen.

Hinweis: Die Yacht kann optional mit einem Kettenzählwerk am Fahrstand versehen werden.

In die Bedieneinheit des Kettenzählwerks ist die Steuerung des Ankerspills integriert.

Bei Standardkalibrierung entspricht die Null der Position, in der der Anker zum Zuwasserlassen bereitsteht. Genauere Angaben zur Bedienung und Wartung des Kettenzählers entnehmen Sie der entsprechenden Anleitung.

### WARNHINWEIS

**Manöver am Ankerspill sind mit Gefahren verbunden:**

- Die Ankerleine und -kette müssen fortwährend klar und hindernisfrei geführt sein.

- Bei Manövern vorsichtig sein, Handschuhe und Schuhe tragen.

- Während der Bedienung über die Bedieneinheit darauf achten, dass sich niemand auf das Ankerspill aufstützt.

# 2

## ■ 2.8 Deckwaschpumpe (optional)

Die Deckwaschpumpe befindet sich in einem Schrank im Durchgang vorn Steuerbord.

Sie kann mit Seewasser oder Frischwasser aus den Tanks gespeist werden.

Das Umschaltventil für Frisch- bzw. Seewasser befindet sich im Steuerbord-Staukasten auf dem Vorschiff.

Das Seewasser-Einlaufventil befindet sich unter den Fußboden im Durchgang hinten Steuerbord.

Die Stromversorgung für die Deckwaschpumpe wird mit dem Schalter unter dem Kartentisch im Salon eingeschaltet.

# DAVITS

---

DAVITS



RUMPF / DECK

---

24

## ■ 2.9 Davits (optional)

Je nach Ausstattung, die Yacht ist mit Davits mit Handkurbel ausgestattet.

### **WARNHINWEIS**

**Die Davits sind für eine Höchstlast von 115 kg und eine Beiboottlänge von höchstens 2,90 m ausgelegt.**

#### • EINHOLEN EINES BEIBOOTS AUF DEN DAVITS

Zunächst alle Gegenstände aus dem Beiboot entfernen und den Wasserablassstopfen abziehen. Sodann:

- Die Haken der Davitsleinen vorn und hinten am Beiboot befestigen.
- Die Klemmen auf den Davits schließen.
- Mithilfe der Cockpitwisch das Beiboot auf der Bugseite bis auf halbe Höhe anheben.
- Nun achtern genauso verfahren.
- Abwechselnd vorn und hinten heben, bis das Beiboot die Davits berührt.

#### • ZUWASSERLASSEN EINES BEIBOOTS VON DEN DAVITS AUS

Den Wasserablassstopfen des Beiboots wieder einstecken.

- Das Beiboot vertäuen.
- Dafür Sorge tragen, dass die Klemmen auf den Davits geschlossen sind.
- Die Davitsleine, die achtern am Beiboot befestigt ist, auf die Wisch auflegen (mindestens drei Törns).
- Die Klemme öffnen und die Leine bis auf halbe Höhe ablaufen lassen.

- Die Klemme schließen.
- Nun vorne genauso verfahren.
- Abwechselnd vorn und hinten herablassen, bis das Beiboot das Wasser berührt.

### **WARNHINWEIS**

**Während das Beiboot mit den Davits manövriert wird, darf sich niemand im Beiboot oder darunter aufhalten.**

**Während der Manöver muss das Beiboot vertäut sein.**

Unterwegs sollte der Beibootmotor abgenommen und auf dem Schiff verstaut werden.

Das Beiboot je nach Segelprogramm und Seebedingungen vertäuen. An Bord des Beiboots muss die Sicherheitsausrüstung mitgeführt werden, und zwar gemäß Vorschriften im Registerland der Yacht.

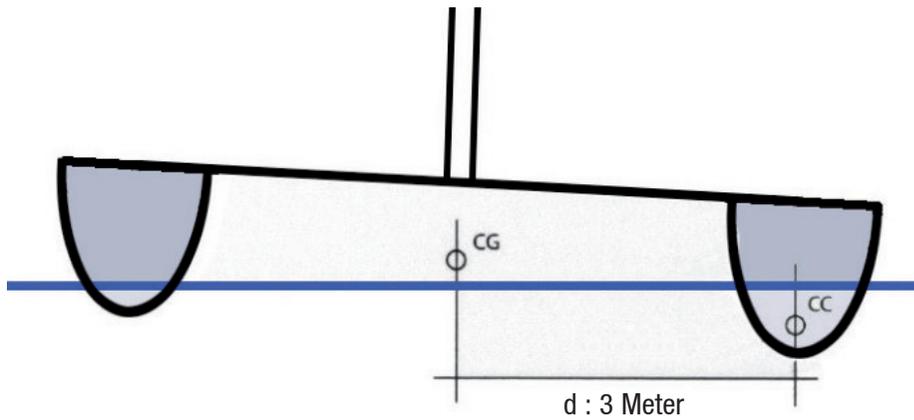


# TAKELUNG / BESEGELUNG

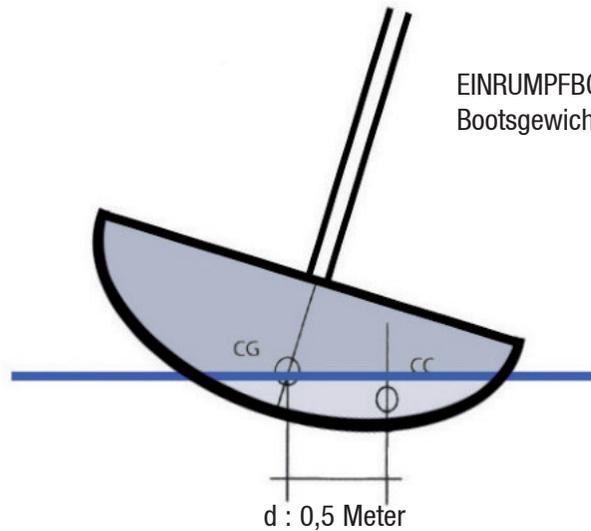
# 3

- 3.1 Segeleigenschaften**
- 3.2 Stehendes Gut**
- 3.3 Laufendes Gut**
- 3.4 Segel**

# AUFRICHTMOMENT



KATAMARAN  
Bootsgewicht: 10 Tonnen



EINRUMPFBOOT  
Bootsgewicht: 10 Tonnen

Illustration zum Unterschied zwischen dem Aufrichtmoment eines 10 m-Katamarans und demjenigen eines Einrumpfboots.

d : Abstand zwischen Rumpfmittle und Schwerpunkt.

RMmax: Bootsgewicht x d  
(RMmax: maximales Aufrichtmoment)

RMmax Einrumpfboot : 10 Tonnen x 0,5 m  
: **5 Tonnen x Meter**

RMmax Katamaran : 10 Tonnen x 3 m  
: **30 Tonnen x Meter**

### ■ 3.1 Segeleigenschaften

- GEFAHRENHINWEIS

Ein Katamaran weist verglichen mit einem Einrumpfboot einen etwa sechsfach höheren Krängungswiderstand auf.

In der Schiffskonstruktion spricht man vom Aufrichtmoment, also dem Produkt aus dem Bootsgewicht und dem Querabstand zwischen Gewichtsschwerpunkt und Verdrängungsschwerpunkt (Rumpfschwerpunkt).

S. Abbildung links.

Diese Tatsache hat erhebliche Auswirkungen auf die Segeleigenschaften und die Trimmmöglichkeiten eines Katamarans.

Da die Yacht nicht krängt, kann sie übertakelt sein, ohne dass dies erkannt wird - eine für Schiff und Besatzung ggf. sehr gefährliche Situation. Daher ist es unerlässlich, ständig die wahre Windstärke zu überwachen und die Segelfläche vorrangig hieran auszurichten.

Die nachstehend aufgeführten Trimmwerte gelten für ruhige See. Bei Seegang sollte bezogen auf die wahre Windstärke schon 10 % früher die Segelfläche verringert werden. Prinzipiell sollte man unbedingt darauf achten, die Yacht eher zu entlasten als zu überlasten.

Es gilt, stets darauf zu achten, dass die Vorderkante der Segel in den Bordwind zeigt und das Segel nicht zu straff gespannt ist, damit die Luft hinter dem Segel laminar strömt, d. h. beim Austritt aus dem Segel ungestört abfließt.

Falls nachstehende Empfehlungen missachtet werden, kann dies für Schiff und Besatzung gefährliche Folgen haben; falls ein Unfall eintritt, tritt keine Herstellerhaftung ein.

- TRIMM AM WIND (zwischen 75 und 50° zum wahren Wind)

Windstärkenangaben als Bordwind.

- **Von 0 bis 16 Knoten:** Volle Besegelung. GS-Traveller 30 cm über der Schiffsachse, GS dichtgeholt bei leicht offenem Achterliek (Baum in der Achse ausgerichtet).

Die Fock ist so getrimmt, dass sie die Saling gerade berührt; der Focktraveller wird so platziert, dass der Genuaschotwinkel sich in der Verlängerung einer Geraden befindet, die das Schothorn und das Vorliek berührt, und zwar auf 40 % ihrer Höhe.

- **Von 16 bis 20 Knoten:** Volle Besegelung. Der GS-Traveller wird auf 60 cm über der Schiffsachse hochgefahren; GS dichtgeholt, bei etwas weiter offenem Achterliek (Baum weiterhin entlang der Achse: Die Schot muss daher gefiert werden). Der Focktraveller bleibt an derselben Stelle, aber die Schot wird so getrimmt, dass das Achterliek 10 cm von der Saling entfernt steht.

- **Von 20 bis 26 Knoten:** 1 Reff, bei voller Fock. Der GS-Traveller wird wieder auf 30 cm über der Schiffsachse zurückgesetzt. Der Focktraveller bleibt an derselben Stelle, aber die Schot wird etwas gefiert, damit das Achterliek 20 cm von der Saling entfernt steht.

- **Von 26 bis 30 Knoten:** 1 Reff, 75 % der Fock. Der GS-Traveller wird wieder auf 60 cm über der Schiffsachse vorgeschoben. Der Focktraveller bleibt an derselben Stelle oder wird leicht vorgefahren, aber man trimmt so, dass das Achterliek sich dort twistet, wo im oberen Bereich bei Böen Luft entweicht.

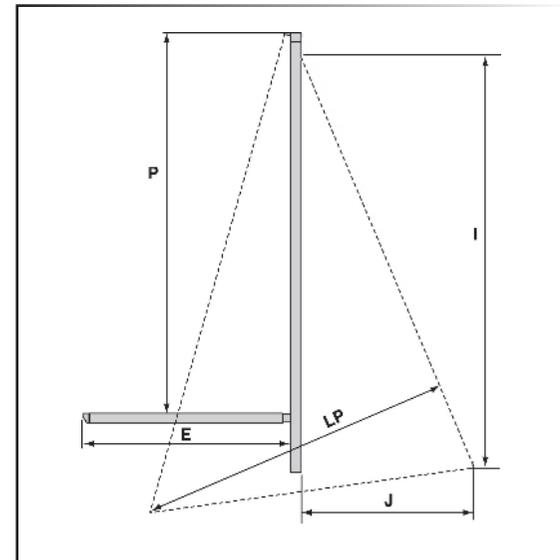
- **Von 30 bis 36 Knoten:** 2 Reffs, 60 % der Fock. Der GS-Traveller wird wieder auf 30 cm über der Schiffsachse zurückgesetzt. Der Baum wird gefiert, um 50 cm nach Lee auszuholen.



## ■ Besegelung

Gelattetes Großsegel.....	45 m <sup>2</sup> / 484 sq.ft
„Square Top“-Großsegel (optional) .....	48 m <sup>2</sup> / 517 sq.ft
Selbstwendefock .....	32 m <sup>2</sup> / 344 sq.ft
Code 0 (optional) .....	63 m <sup>2</sup> / 678 sq.ft

I .....	13,21 m / 43'33"
J .....	6,21 m / 20'37"
P.....	13,90 m / 45'59"
E .....	4,30 m / 14'10"



- **Von 36 bis 45 Knoten:** 2 Reffs, 40 % der Fock. Der GS-Traveller wird entlang der Achse ausgerichtet und der Baum 1 Meter weit nach Lee gefiert.

Der Focktraveller wird leicht vorversetzt und die Schot gefiert, um sie bei Böen weit zu öffnen.

- **Von 45 bis 55 Knoten:** 2 Reffs allein (oder Trysegel oder beidrehen), Traveller entlang der Achse, GS 1 Meter weit ausgerollt; Bei derartiger Witterung ist es für die Yacht besser, vor dem Wind zu laufen.

- **Über 55 Knoten:** beigedreht, vor Treibanker oder (am günstigsten) den Sturm ablaufen.

- TRIMM BEI RAUMEN WINDEN

(zwischen 75 und 130° zum wahren Wind)

- **Von 0 bis 23 Knoten:** Volle Besegelung. Der Traveller wird je nach Windrichtung zwischen 1 Meter von der Achse bis zum Schienenende gesetzt; die Schot wird gefiert, bis der Baum gegenüber dem Traveller bei schwachen Winden um 50 cm übersteht, bzw. bis zu 2 Metern, wenn der Wind auffrischt.

In jedem Fall ist zu vermeiden, dass mehr als eine Latte am Backstag scheuert, wenn der Kurs weit abfällt.

Die Fock wird gefiert, damit der mittlere Anstellwinkel zum Bordwind hinzeigt.

- **Von 23 bis 28 Knoten:** 1 Reff, volle Fock. Der Trimm bleibt derselbe.

- **Von 28 bis 33 Knoten:** 2 Reffs, 80 % der Fock. Der Trimm bleibt derselbe.

- **Von 33 bis 38 Knoten:** 2 Reffs, 60 % der Fock. Der Trimm bleibt derselbe.

- **Von 38 bis 45 Knoten:** 2 Reffs (oder Großsegel bergen und etwas mehr Tuch bei der Fock), 40 % der Fock. Der Trimm bleibt derselbe.

- **Von 45 bis 55 Knoten:** GS geborgen, 40 bis 30 % der Fock, und dicht genug gefahren, damit sie nicht flattert.

- **Über 55 Knoten:** den Sturm abreiten; je nach Seegang Trossen zwischen den Plattformen spannen, um die Yacht zu bremsen.

Diese Angaben sind reine Richtwerte; beim Trimmen sind die tatsächlichen Umgebungsbedingungen zu beachten.

### WARNHINWEIS

Falls der Mast eine Radarantenne trägt, muss die Fock beim Halsen bzw. Wenden überwacht werden, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden.

- „SQUARE TOP“-GROSSSEGEL

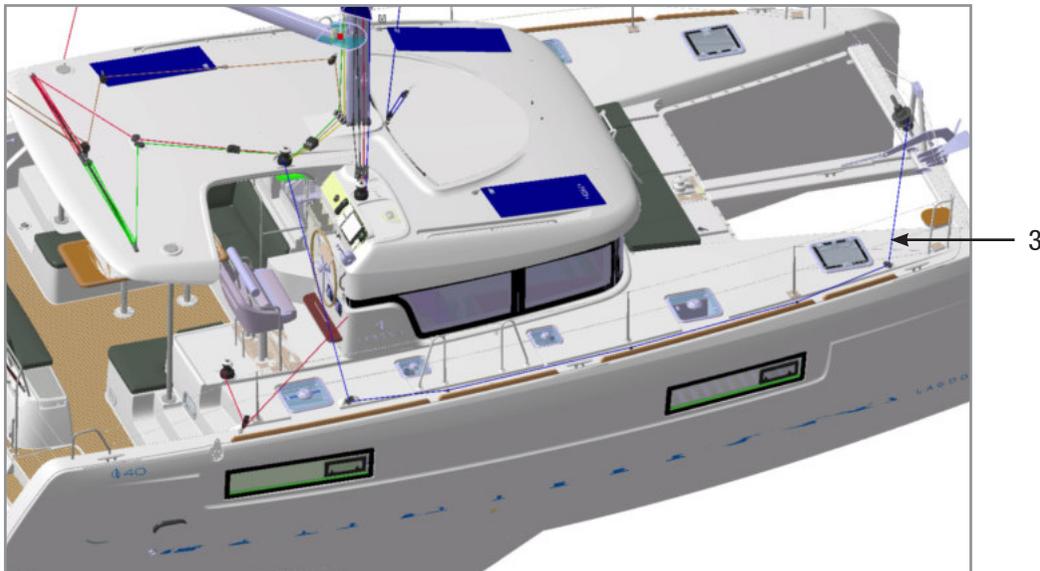
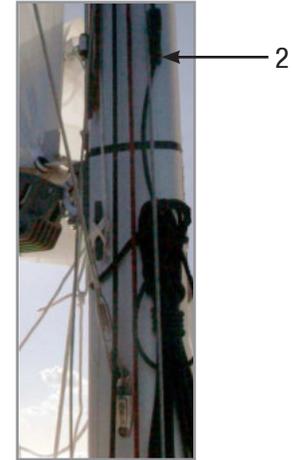
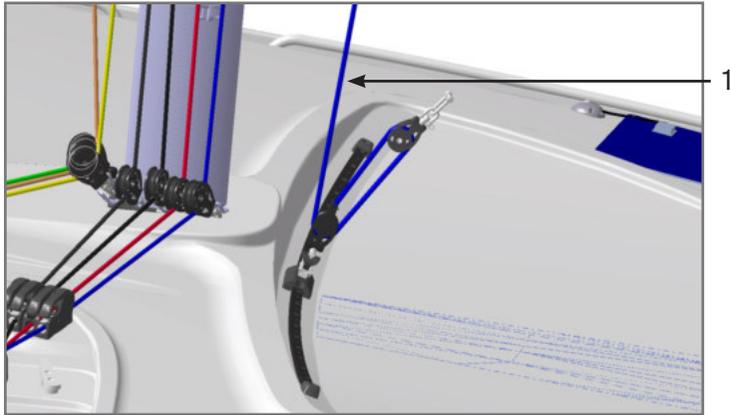
### WARNHINWEIS

Die Leistung von Square-Top-Großsegeln ist höher als bei herkömmlich geschnittenen. Entsprechend muss die Besegelung je nach Wind früher verkleinert werden.

## LAUFENDES GUT - FÜHRUNG DES FOCKS

TAKELUNG /  
BESEGELUNG

32



- 1 - Fockschot.
- 2 - Fockfall.
- 3 - Fangleine Rollreff.

### ■ 3.2 Stehendes Gut

Beim ersten Mastsetzen wurde die LAGOON 40 von der Werft und dem Masthersteller eingestellt.

Bei den ersten Ausfahrten dehnt das Drahtgut sich etwas. Daher sollte der Mast erneut von einem Fachmann kontrolliert und nachgestellt werden.

Vor jeder Ausfahrt muss unbedingt der Zustand des stehenden Guts geprüft werden: Kontrollieren Sie die Wantenspanner und den Zustand der Wanten.

#### EMPFEHLUNG

**Für Arbeiten am stehenden Gut ist eine entsprechende professionelle Qualifikation erforderlich.**

Um ein Besatzungsmitglied in den Masttopp zu hieven, darf nur das Großdirk verwendet werden.

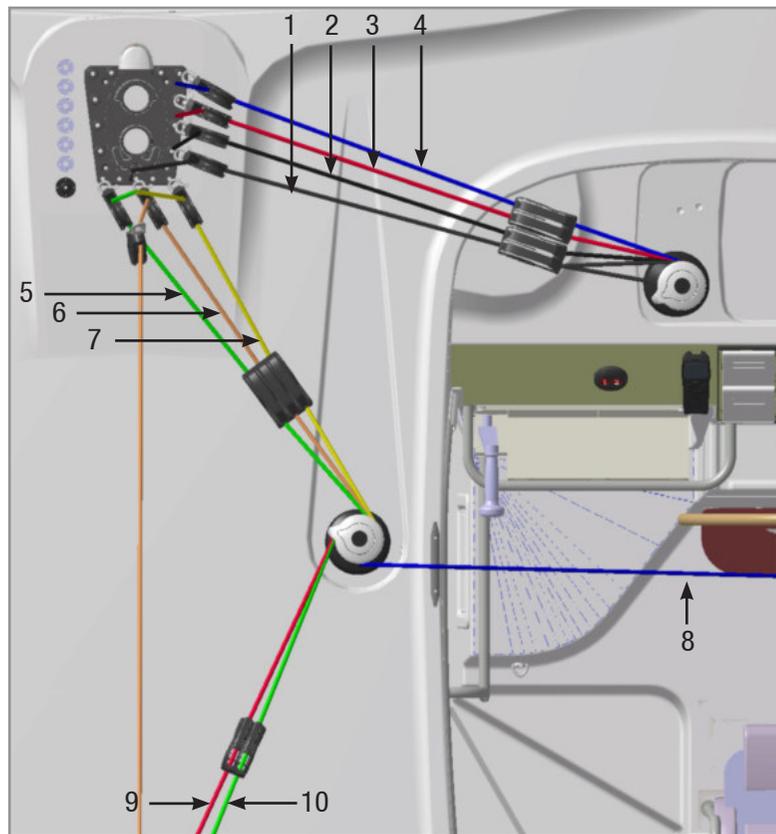
Die Person wird mit einem Palstek am Ring des Bootmannsstuhls gesichert (keinen Karabinerhaken oder Schäkel hierfür benutzen).

Bezeichnung der Enden	Länge (m)	Durchmesser (mm)
Fockfall	37	12
Fockschot	19 x 2	14
Großfall	50	12
Großdirk	40	12
Großschot	28	12
GS-Travellertrimm	19 x 2	10
Reff 1	19	10
Reff 2	32	12
Spinnakerschot + -Achterholer (optional)	18 x 2	12
Code 0-Schot (optional)	29 x 2	14
Spinnakerfall / Code 0-Fall (optional)	44	12

## LAUFENDES GUT - MANÖVERBEREICH

TAKELUNG /  
BESEGELUNG

34



- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1 - Baumdirk.               | 6 - Großschot.                              |
| 2 - Großfall.               | 7 - Reff 1.                                 |
| 3 - Fockschot.              | 8 - Fangleine Rollrefffock.                 |
| 4 - Code 0-Fall (optional). | 9 - Trimm Großsegeltraveller / backbord.    |
| 5 - Reff 2.                 | 10 - Trimm Großsegeltraveller / steuerbord. |

### SCHUTZSCHALTER FÜR DIE ELEKTROWINSCHEN



### ■ 3.3 Laufendes Gut

Die Schoten von Großsegel, Fock und Stagesegel, die Dirk, die Reffleinen, die Fallen von Großsegel und Spinnaker sowie die Großschot-Travellerleinen laufen zum Trimmerposten.

- **HAND- UND ELEKTROWINSCHEN FÜR SCHOTEN UND MANÖVER (OPTIONAL)**

Die Schutzschalter der elektrischen Winsche befinden sich im Schrank vor dem Bett der hinteren Kabine Backbord.

#### **EMPFEHLUNG**

**Mindestens 3 Törns auf die Winsch auflegen. Elektrowinschen arbeiten mit ausgesprochen hohen Kräften. Bei ihrer Bedienung muss daher höchste Vorsicht herrschen.**

**Falls an einer Stelle hohe Widerstände auftreten, keine Gewalt anwenden.**

**Bei ihrer Benutzung nicht mit den Händen in die Nähe kommen.**

**Nach der Benutzung die Drehkränze der Schalter wieder schließen.**

#### **WARNHINWEIS**

**Beim Ab- und Wiederanbau von Winschen die Herstelleranleitung heranziehen.**

**Ein falscher Wiedereinbau kann zu Unfällen führen, z.B. durch einen Kurbelrückschlag.**

### ■ 3.4 Segel

- **KLASSISCHES GROSSSEGEL**

Zum Heißen des klassischen Großsegels:

- Bei eingekuppeltem Motor den Bug in den Wind drehen.
- Sicherstellen, dass die Großschot gefiert und die Reffs gelöst sind.
- Die Klemme öffnen.
- Segel heißen; dabei darauf achten, dass sich keine Latten in den Faulenzern verfangen.
- Das Fall mit der Klemme sichern.
- Das Großsegel entsprechend den Wind- und Meeresbedingungen trimmen.

Zum Niederholen des klassischen Großsegels:

- Mit dem Bug in den Wind gehen.
- Die Dirk straffen.
- Das Fall fieren, das Großsegel niederholen und bergen.
- Die Schot einholen.

- **VERKLEINERUNG DER BESEGELUNG**

Automatisches Reffsystem:

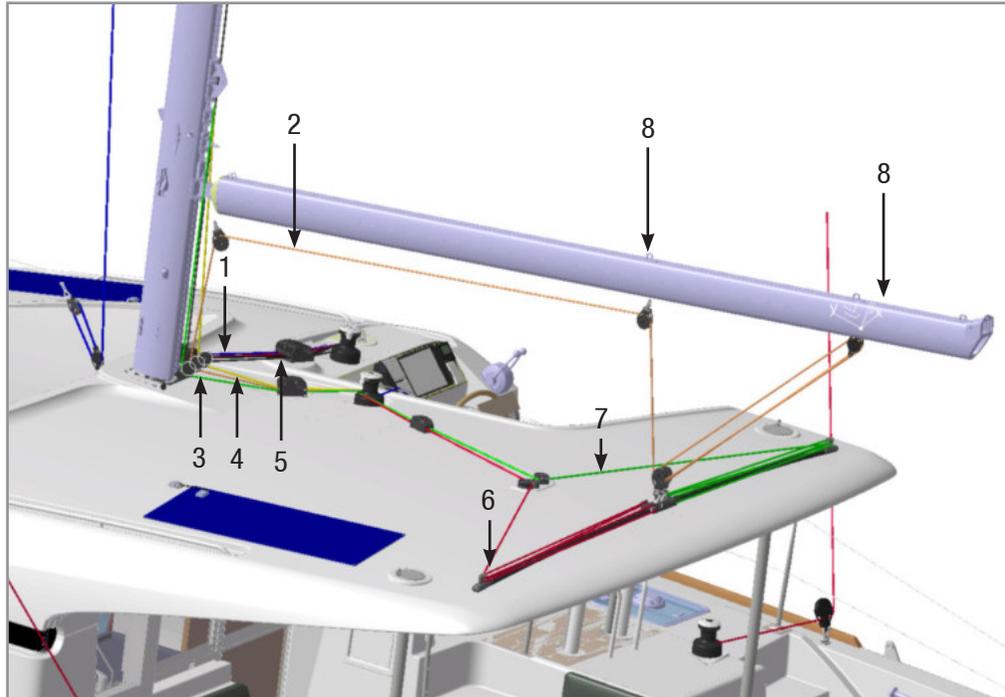
- Zum Bordwind anheben.
- Die Spannung des Niederholers lockern.
- Die Großschott leicht schricken.
- Die Großfallschricken.
- Die Reffreihe einholen.
- Die Großfall wieder spannen.
- Die wieder Großsschott einstellen.
- Den Niederholers wieder spannen, falls nötig.

Beim automatischen Reffen darf die Großfall nicht zu weit gelöst werden (Gefahr, dass Scheiben schlecht platziert werden).

# LAUFENDES GUT - FÜHRUNG DES GROSSEGELS - „SQURE TOP“-GROSSEGEL

TAKELUNG /  
BESEGELUNG

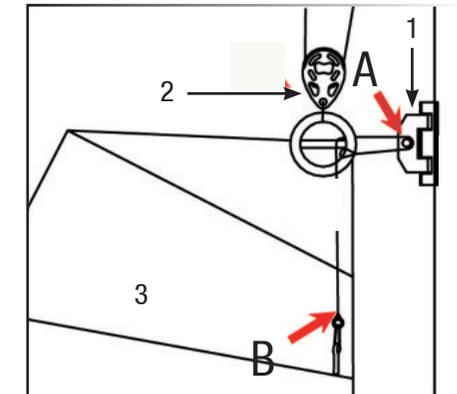
36



- 1 - Großfall.
- 2 - Großschot.
- 3 - Reff 2.
- 4 - Reff 1.

- 5 - Baumdirk.
- 6 - Trimm Großsegeltraveller / backbord.
- 7 - Trimm Großsegeltraveller / steuerbord.
- 8 - Stropp.

## BEFESTIGUNG DES „SQURE TOP“-GROSSEGELS



- 1 - Topptraveller.
- 2 - Fallblock (zur Befestigung am Toppring).
- 3 - „Square Top“-Großsegel.

- „SQUARE TOP“-GROSSEGEL (optional)

Das Fall für das Square-Top-Großsegel wird in der Öse auf dem Segel angeschlagen, und nicht auf dem Topptraveller.

Nach dem Heißen des Segels wird das Square Top automatisch getrimmt.

### MONTAGE DES GROSSEGEL-SQUARE-TOP-SYSTEMS

S. Abbildung vorige Seite.

- Die Achse aus dem Topp-Traveller ausbauen (Position A).
- Die doppelte Talje gemäß Abbildung links herstellen.
- Die Achse (Position A) für den Topp-Traveller zusammen mit der Scheibe wieder einbauen.

Die Länge der Toppleine wird in der Segelmacherei auf die richtige Länge für ein neues Segel voreingestellt.

Mit der Lasching (Position B) kann der aufgrund der Alterung mögliche Reck der Leine ausgeglichen werden.

Hinweis: Dieses System wurde von der Segelmacherei INCIDENCES patentiert.

#### **WARNHINWEIS**

**Die Leistung von Square-Top-Großsegeln ist höher als bei herkömmlich geschnittenen. Entsprechend muss die Besegelung je nach Wind früher verkleinert werden.**

- ROLLREFF-FOCK

Die Fock setzen, bevor der Anker gelichtet wird; hierzu einen windstillen Augenblick nutzen.

- Den Kopf anschlagen.
- Das Fall auf dem Schäkelrutscher einschäkeln.
- Den Segelhals auf der Trommel und an den Schoten festmachen.
- Die Fock heißen, dabei das Liektau vorsichtig in die Keep einführen, um nichts zu zerreißen.
- Das Fall ausreichend straffen, aber nicht so steif durchsetzen wie ein Segel auf einem normalen Stag.
- Durchheißen, bis die waagerechten Falten verschwinden (die Vorliekspannung muss nach den ersten Ausfahrten noch einmal nachgetrimmt werden).
- Vom Cockpit aus die Fangleine ziehen, um die Fock einzurollen.

#### **EMPFEHLUNG**

**Zu Beginn die Trommel von Hand aufrollen, damit die Rollreff-Fangleine gut aufliegt.**

**Vorsicht bei der Drehrichtung der Trommel: Die Segelseite mit dem UV-Schutz muss nach außen zeigen.**

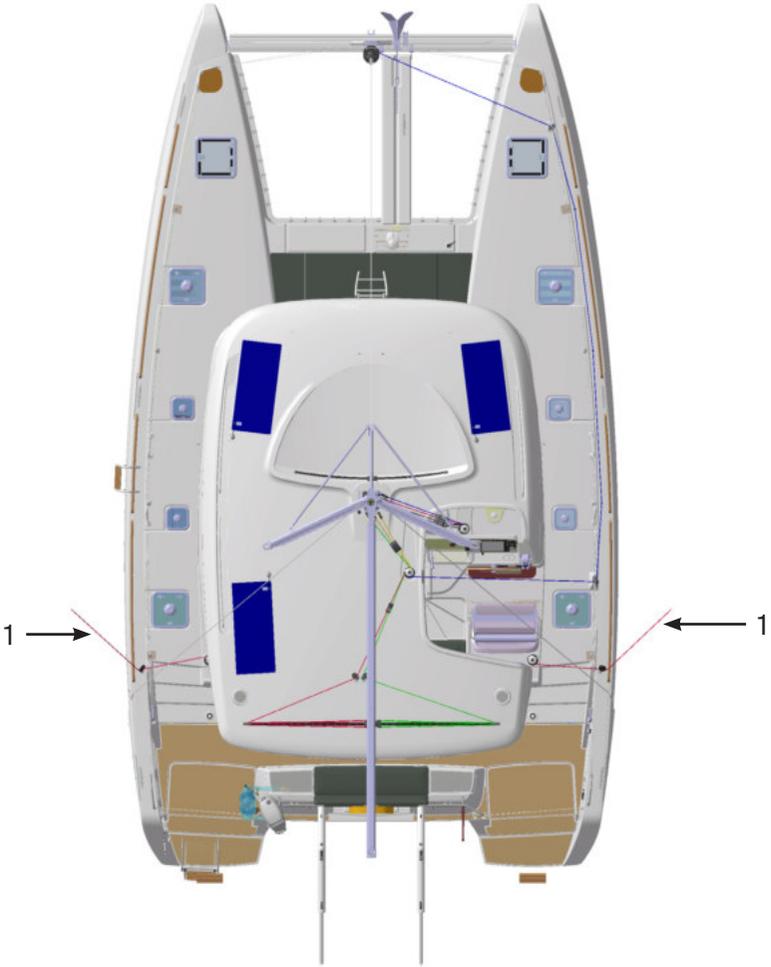
**Falls beim Ein- oder Ausrollen von Vorsegeln schwergängige Stellen auftauchen, nie Gewalt anwenden.**

**Sicherstellen, dass kein Tau in die Rollreffanlage geraten ist.**

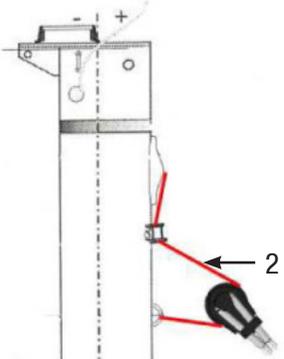
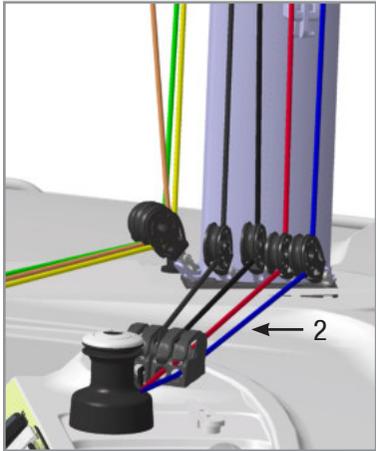
# LAUFENDES GUT - CODE 0

TAKELUNG /  
BESEGELUNG

38



1 - Code-0-Schot.  
2 - Code 0-Fall.



- CODE 0

Die Handläufe auf dem Vorschiff bei Einsatz des Code 0 herausnehmen (Beschädigungsgefahr).

Den Code 0 setzen, bevor der Anker gelichtet wird; hierzu einen windstillen Augenblick nutzen.

- Den Wirbelschäkel am Code-0-Kopf befestigen.
- Die Rolltrommel am Segelhals befestigen.
- Die Rolltrommel mithilfe des Karabinerhakens am Bugspriet festmachen.
- Das Fall am Segelkopfwirbel befestigen.
- Den Code 0 heißen.

Zum Ein- und Ausrollen des Code 0 die Trommelfangleine benutzen.

Code-0-Schoten:

- Die Schoten am Code-0-Schothorn befestigen.
- Die Schoten außerhalb vom Stag, den Wanten und über den Handläufen durchführen.
- Die Schotumlenklöcke an den Püttings anschlagen.
- Die Schoten bis zu den Genuaschotwischen führen.

### **WARNHINWEIS**

**Bei bestimmten Kursen zum Wind kann ein Code 0 die Bugpositionslichter verdecken.**

### **WARNHINWEIS**

**Bei Nichtbenutzung sollte der Code 0 geborgen werden, da er sonst durch UV-Strahlung und ungewolltes Ausrollen beschädigt werden könnte.**



# INNENAUSSTATTUNG

# 4

**4.1 Salon - Pantry**

**4.2 Beleuchtung**

**4.3 Rumpffenster - Deckluks**

**4.4 Vorhänge - Jalousien**

# SALON - BELEUCHTUNG



INNENAUSSTATTUNG

42

ELEKTRISCHE SCHALTTAFEL



LICHTSCHALTER EINGANGSTÜR



### ■ 4.1 Salon - Pantry

- FUSSBÖDEN

Die Fußböden lassen sich anheben und geben dann den Zutritt zu verschiedenen technischen Bordausrüstungen frei.

#### **EMPFEHLUNG**

**Um eine vorzeitige Alterung der Böden zu vermeiden (Dellen oder Kratzer), wird empfohlen, ihn so sauber wie möglich zu halten und das Schiffsinnere nicht mit Schuhen zu betreten.**

- TISCH

Der Salontisch und der Cockpittisch sind miteinander austauschbar. Mit einer Sonderausstattung ist ein Umbau des Salontisches zur Doppelkoje möglich; hierzu werden die Beine gewechselt und zusätzliche Polster eingefügt.

- SCHUBLADEN

Die Pantry-Schubladen haben einen automatischen Schließmechanismus.

Die Schubladen lassen sich ganz herausziehen, indem man auf beiden Seiten unter den Schienen die Hebel betätigt.

Vor dem Wiedereinsetzen zuerst die Schublade einclippen und erst dann durchschieben.

### ■ 4.2 Beleuchtung

Die Salonbeleuchtung kann je nach gewünschtem Effekt verschiedene Formen annehmen.

Bei eingeschalteter 12 V-Bordanlage und eingeschaltetem Strom für den Beleuchtungskreis (Schalter auf der Schalttafel vor dem Kartentisch) wird die gewünschte Beleuchtung anhand des Schalters ausgewählt.

# 4

## RUMPFENSTER - DECKLUKS - FENSTER

---

**RUMPFENSTER +  
VORHANG**



**JALOUSIE + INSEKTENSCHUTZ  
IM DECKLUK**



**KABINENJALOUSIE**



**VORHANG IM SALON**



### ■ 4.3 Rumpffenster - Deckluks

Die Rumpffenster und Deckluks sind mit Systemen zur Verriegelung in geschlossener Stellung ausgerüstet.

Beim Ankern kann das Boot in halboffenen Stellungen gelüftet werden.

Die Deckluks ist mit einer Jalousie und Insektengittern versehen, die auch in geöffneter Stellung benutzt werden können.

Sie sollten stets mit Vorsicht bedient werden.

### ■ 4.4 Vorhänge - Jalousien

Die Vorhänge stets vorsichtig öffnen und schließen.

Falls sie entsprechende Vorrichtungen besitzen, sollten sie stets damit festgebunden werden.

#### **EMPFEHLUNG**

**Die Vorhänge stets vorsichtig öffnen und schließen.  
Falls sie entsprechende Vorrichtungen besitzen,  
sollten sie stets damit festgebunden werden.**



# BORDKOMFORT

# 5

**5.1 Kühlschränke - Tiefkühlfach**

**5.2 Mikrowellenherd**

**5.3 Backofen, Kochfelder**

**5.4 Fernseher**

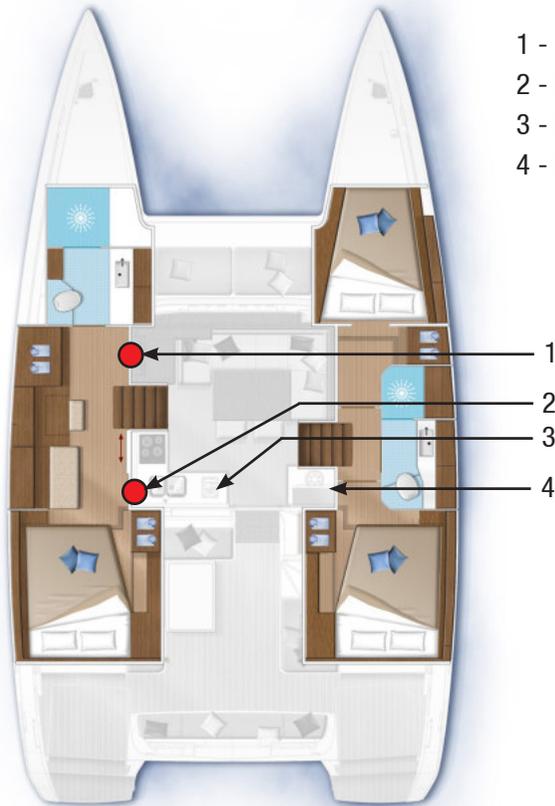
**5.5 Klimaanlage**

**5.6 Heizung**

# KÜHLSCHRÄNKE - TIEFKÜHLFACH - MIKROWELLENHERD

BORDKOMFORT

48



- 1 - 110 -/220 V-Schalttafel (je nach Version).
- 2 - Mikrowellenherd (optional).
- 3 - Kühlschrank.
- 4 - Kühlschrank / Tiefkühlfach (optional).

*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

## KÜHLSCHRANK



## LAGE MIKROWELLENHERD (OPTIONAL)



### ■ 5.1 Kühlschränke - Tiefkühlfach

Die Yacht ist serienmäßig mit einem 130 l-Kühlschrank in der Pantry ausgestattet.

Optional kann noch ein Tiefkühlfach oder zusätzlicher Kühlschrank (100 l) in den Schrank am Steuerbordeingang zum Salon eingebaut werden.

Nach Aufschaltung des allgemeinen 12 V-Stroms an Bord werden die Geräte über den Kühlpumpenschalter auf der elektrischen Schalttafel an Backbord vorn im Salon mit Spannung versorgt.

#### **EMPFEHLUNG**

**Vor dem Abschalten der 12 V-Bordanlage müssen die Kühlschränke und das Tiefkühlfach abgetaut und entleert werden.**

### ■ 5.2 Mikrowellenherd (optional)

Optional kann die Yacht mit einen Mikrowellenherd in der Pantry ausgestattet werden.

- Prüfen, dass die Steckdose für den Mikrowellenherd angeschlossen ist.
- Sicherstellen, dass der Schalter für die Steckdosen auf der elektrischen Schalttafel eingeschaltet ist.

#### STROMVERSORGUNG

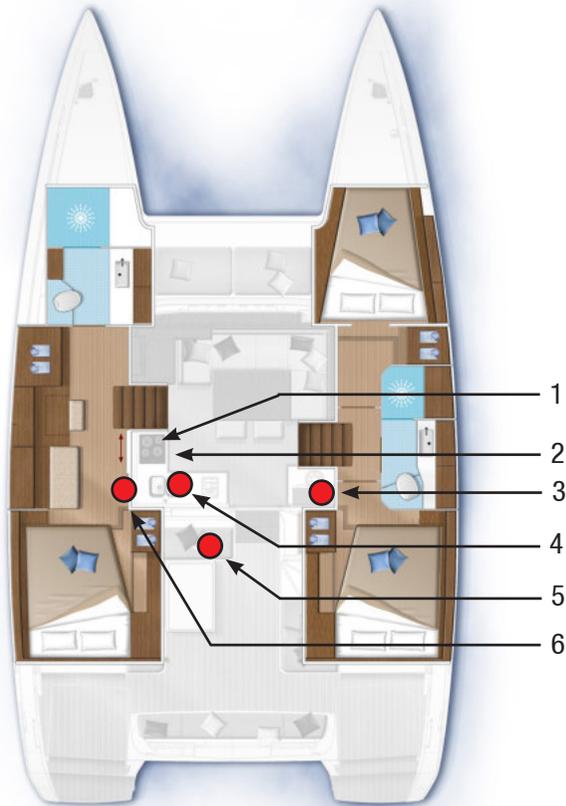
Die Stromquelle (Generator oder Landanschluss) mit dem linken Wahlschalter auf der 110 -/220 V-Schalttafel (im Schrank rechts vom Niedergang im Backbordrumpf) auswählen.

Weitere Hinweise zur Bedienung und Wartung des Mikrowellenherds können Sie der entsprechenden Bedienanleitung entnehmen.

# BACKOFEN - KOCHFELDER - FERNSEHER

BORDKOMFORT

50



*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

## GASVENTILE



## SCHALTER VON GASMAGNETVENTIL (US-VERSION)



- 1 - Kochfelder.
- 2 - Backofen.
- 3 - Fernseher.
- 4 - Gasventile.
- 5 - Gasflaschen.
- 6 - Antennenverstärker.

## ANTENNENVERSTÄRKER VON FERNSEHER



### ■ 5.3 Backofen, Kochfelder

Die Yacht ist serienmäßig mit einem gasbetriebenen Backofen und Kochfeldern ausgestattet.

Die Gasventile befinden sich im Schrank unter dem Backofen.  
Die Gasflaschen befinden sich im Staukasten vorn im Cockpit.

#### **EMPFEHLUNG**

**Gasventile und Gashahn sollten möglichst geschlossen bleiben, solange der Gaskocher nicht in Benutzung ist.**

### ■ 5.4 Fernseher (optional)

Der Salon ist optional mit einem Fernseher und einem CD-/DVD-Spieler ausgestattet, die nach Einschalten der 12 V-Bordanlage eingeschaltet werden können, sofern die Yacht mit einem optionalen Stromwandler 12 V/110 V - 220 V / 2000 W ausgestattet ist.

Ist kein Stromwandler vorhanden, wird der Fernseher über das Kai oder einen Generator mit 220 V gespeist.

Ein Antennenverstärker befindet sich hinter einer Klappe links vom Niedergang im Backbordrumpf.

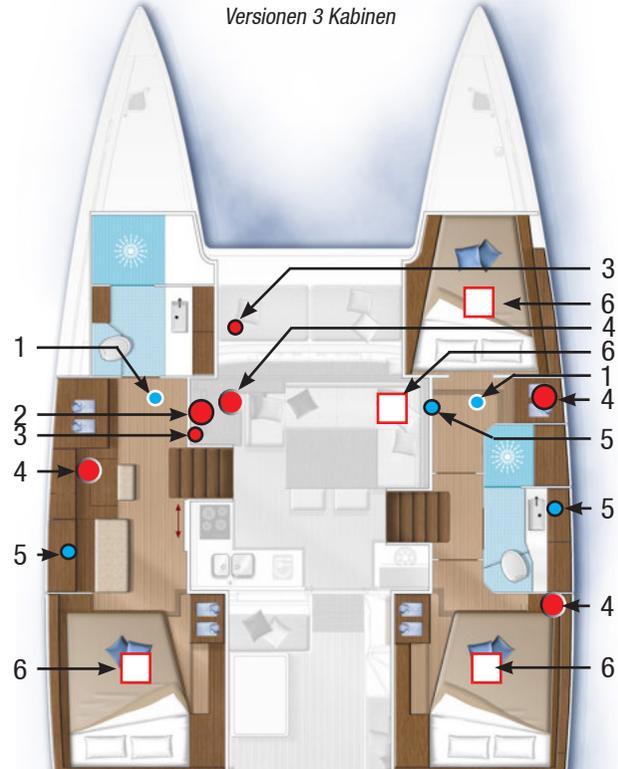
Weitere Hinweise zur Bedienung und Wartung des Fernsehers können Sie der entsprechenden Bedienanleitung entnehmen.

# KLIMAANLAGE

Versionen 4 Kabinen



Versionen 3 Kabinen



**BEDIENUNG  
DER KLIMAANLAGE**



**ENTSORGUNGSVENTILE  
DER KLIMAANLAGE**



**FILTER + SEEWASSERPUMPE**



- 1 - Seewasser-Einlaufventil + Seewasserpumpe / Klimaanlage.
- 2 - Wahlschaltertafel / Klimaanlage.
- 3 - Schutzschalter.
- 4 - Klimaanlage-Bedienpanel.
- 5 - Kondensat- und Entsorgungsventile.
- 6 - Klimagerät.

### ■ 5.5 Klimaanlage (optional)

Optional kann die Yacht mit einer Heiz- und Kühl-Klimaanlage ausgestattet werden.

Die Klimageräte befinden sich in den Kabinen und im Salon.

Die Luftauslässe befinden sich in jeder Kabine und Badesaal sowie im Salon.

Vor dem Einschalten der Anlage:

Die Seewasser-Umlaufkreise öffnen (Ansaugventile unter den Fußböden in den Durchgängen vorn, Kondensat- und Entsorgungsventile in der Backbord-Achterkajüte, im Steuerbord-Waschraum und in der Klappe des Steuerbord-Durchgangs).

#### STROMVERSORGUNG

Die Stromquelle (Generator oder Landanschluss) mit dem rechten Wahlschalter auf der 110 -/220 V-Schalttafel (im Schrank rechts vom Niedergang im Backbordrumpf) auswählen.

An den Schutzschaltern im Schrank rechts vom Niedergang in den Backbordrumpf und an den Schutzschaltern im Backbordstauraum des Vorschiffs prüfen, dass die Pumpen und Klimageräte eingeschaltet sind.

Die Klimaanlage für den gewünschten Bereich einschalten, dann Kühlung oder Heizung wählen und die Temperatur auf dem Bedienpanel einstellen.

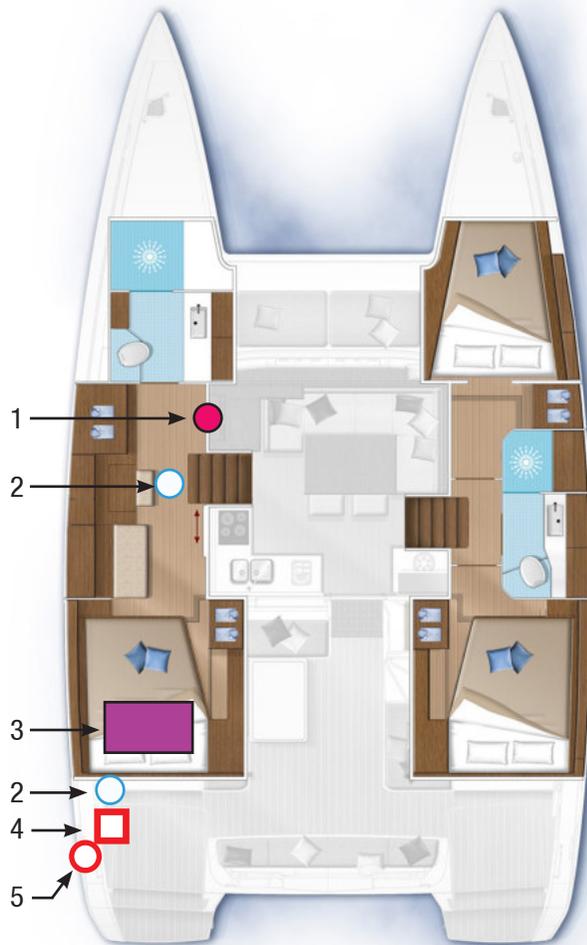
Regelmäßig die Filter reinigen, die die Klimaleitungen und das Seewasser-Ansaugventil schützen.

Weitere Hinweise zum Ablassen, der Bedienung und Wartung der Klimaanlage können Sie der entsprechenden Bedienanleitung entnehmen.

# HEIZUNG

BORDKOMFORT

54



*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

## HEIZUNGSBEDIENUNG UND -SCHALTUHR



- 1 - Heizungsbedienung und -Schaltuhr.
- 2 - Ventile Wasserkreis.
- 3 - Kraftstofftanks.
- 4 - Heizkessel + Ventile Wasserkreis.
- 5 - Heizkessel-Abluftaustritt.

## HEIZLÜFTER



## HEIZKESSEL + VENTILE



## VENTILE FÜR DIE HEIZUNGSKREISE



### ■ 5.6 Heizung (optional)

Optional kann die Yacht mit einer Dieselheizung mit Wassenumlauf ausgestattet werden.

Der Heizkessel befindet sich im Backbord-Motorraum.

- Sicherstellen, dass die Wasserkreisventile geöffnet sind (Zugang im Motorabteil Backbord und Steuerbord und unter den Fußböden der Durchgänge).
- Auf der Bedieneinheit / Schaltuhr im Durchgang des Backbordrumpfs den jeweiligen Heizkessel in Betrieb setzen.
- Temperatur an den Touchscreen-Bedienelementen in den Kabinen und im Salon einstellen.
- Heizgebläsestärke am Touchscreen-Bedienelement regeln.

Weitere Hinweise zur Bedienung und Wartung der Heizung können Sie der entsprechenden Bedienanleitung entnehmen.

#### **WARNHINWEIS**

**Achten Sie darauf, dass keine Fender vor den Abluftaustritten der Heizungen hängen.**



# WASSERKREISE

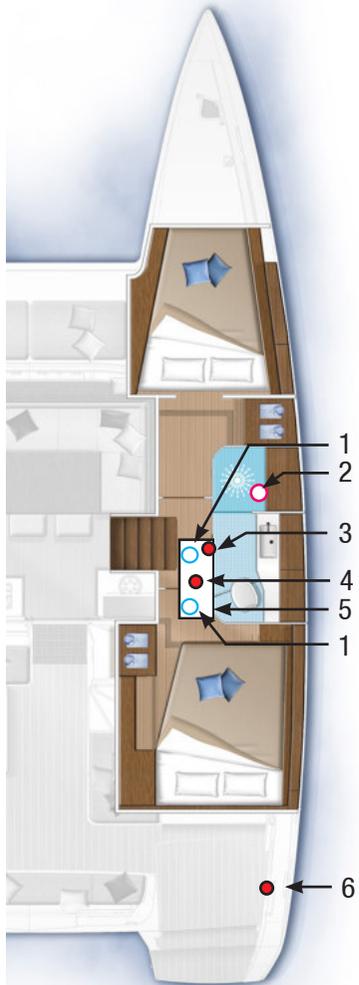
# 6

- 6.1 Lenzanlage**
- 6.2 Abwasseranlage**
- 6.3 Fäkalienanlage**
- 6.4 Frischwasseranlage**
- 6.5 Entsalzungsanlage**

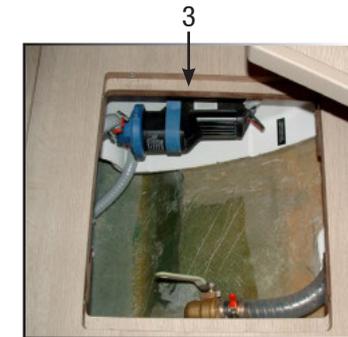
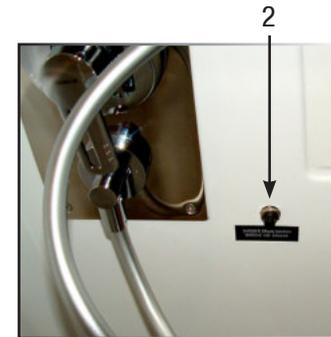
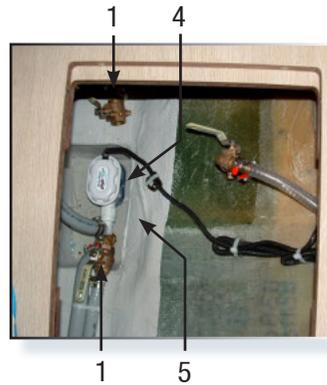
# LENZANLAGE - ABWASSERKREIS

WASSERKREISE

58



Hinweis: Die Ausstattung in den beiden Rümpfen ist identisch. Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.



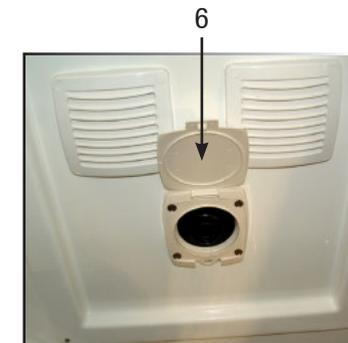
- 1 - Ablassventil für das vordere / hintere Abteil.
- 2 - Duschpumpenschalter.
- 3 - Duschentleerungspumpen.

- 4 - Elektrische Lenzpumpe.
  - 5 - Rumpfbilge.
  - 6 - Handlenzpumpen.
- Hinweis: Alle Ventile im Schiff sind gekennzeichnet.

**SEEVENTIL OFFEN**



**SEEVENTIL GESCHLOSSEN**



### ■ 6.1 Lenzanlage

In jedem Rumpf liegt der Hauptsumpf unter dem Fußboden. Die Abteile vorn und hinten stehen mit diesen Sumpfen über eine Leitung und ein Ventil in Verbindung (Zugang unter den Fußböden).

Jeder Sumpf lässt sich über zwei Lenzpumpen entleeren:

- eine Handpumpe im Cockpit.
- eine Elektropumpe mit automatischer und Hand-Auslösung (Schalter auf der elektrischen Schalttafel) im Sumpf.

#### EMPFEHLUNG

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit und Dichtigkeit der Ventile und Rumpfdurchbrüche. Regelmäßig die Sauberkeit von Filtern und Siebfiltern auf den Entsorgungskreisen überprüfen.

#### WARNHINWEIS

Die Lenzpumpenanlage ist nicht dazu konstruiert, im Havariefall die Schwimmfähigkeit des Schiffs zu sichern.

Die Lenzpumpenanlage hat den Sinn, Spritz- oder Leckagewasser abzupumpen, aber keinesfalls Wassereintritte in den Rumpf aufgrund eines schweren Schiffschadens.

#### EMPFEHLUNG

Die Lenzpumpen sollten stets auf Automatikbetrieb gestellt sein. Vor dem Ablegen empfiehlt es sich, die Lenzpumpen zu testen.

### ■ 6.2 Abwasseranlage

Die Abflüsse von Spüle und Waschbecken gehen direkt über Seeventile ins Meer.

Hinweis: Die Ventile sind geschlossen, wenn der Griff quer zur Leitung steht, und geöffnet, wenn der Griff in Leitungsrichtung weist.

Die Duschabwässer werden von Pumpen unter den Fußböden in den Backbord- und Steuerborddurchgängen abgepumpt. Die Pumpen werden auf der 12 V-Bordanlage eingeschaltet.

Zum Entleeren der Duschen die Pumpe mit dem Schalter auf dem Schrank im Waschraum einschalten.

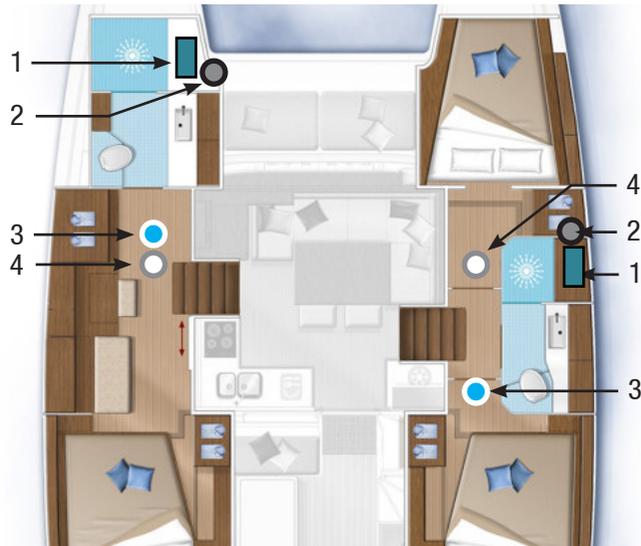
#### EMPFEHLUNG

Beim Liegen im Hafen sollten möglichst die entsprechenden Sanitäreanlagen der Hafenverwaltung genutzt werden. Da es in bestimmten Häfen und Ländern verboten ist, Abwässer unkontrolliert zu entsorgen, ist in diesem Fall die Benutzung eines Fäkalientanks unerlässlich.

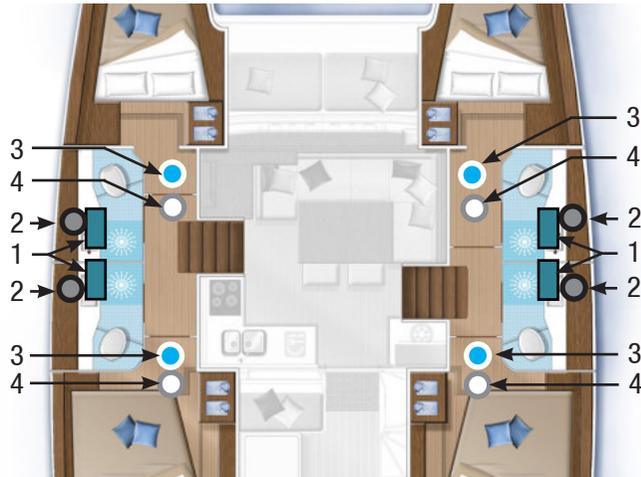
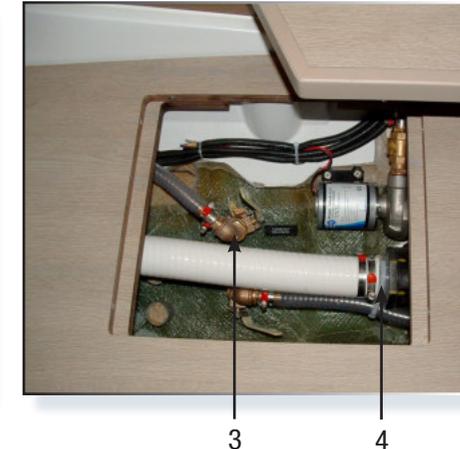
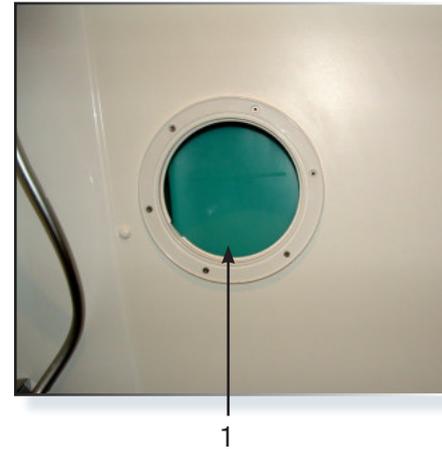
# FÄKALIENANLAGE

WASSERKREISE

60



Versionen 3 Kabinen und 4 Kabinen  
mit 2 Badesälen.



Version 4 Kabinen mit 4 Badesälen.

- 1 - Fäkalientank.
- 2 - Abpumpöffnung an Deck.
- 3 - WC-Wassereinlaufventil.
- 4 - Ablassventil im Rumpf.
- 5 - Schalter für Elektro-WC.
- 6 - Pumpe für Elektro-WC.



### ■ 6.3 Fäkalienanlage

Standardmäßig ist die Yacht mit Handpump-WCs und 80-Liter-Fäkalientanks in allen Waschräumen ausgestattet werden.

Optional kann sie mit Elektro-WCs ausgestattet.

- **BENUTZUNG DER HANDPUMP-WCs**

- Die Wassereinlauf- und Entsorgungsventile öffnen.

Zum Entleeren der Schüssel:

- Den Pumpenhebel in Schräglage bringen (FLUSH) und die Pumpe betätigen.

Zum Ablassen der Schüssel:

- Den Hebel senkrecht stellen (DRY) und die Pumpe betätigen.

Um zu vermeiden, dass die Toiletten verstopfen, sollte Saugpapier verwendet und so lange gepumpt werden, bis die Entsorgungsleitung vollständig entleert ist.

Die WCs regelmäßig mit Frischwasser nachspülen.

Die Ventile nach jeder Benutzung schließen.

- **BENUTZUNG DER ELEKTRO-WCs**

Die Elektro-WCs werden mit Seewasser gespült.

Die Elektropumpen, Wasserfilter und Versorgungsventile befinden sich in den jeweiligen Waschräumen und unter den Fußböden in den Durchgängen.

- Die 12 V-Bordanlage einschalten.
- Die Wassereinlauf- und Entsorgungsventile öffnen.

Mit einem der Schalter neben dem WC kann der Wasserförder- und Entsorgungszyklus ausgelöst werden.

Der zweite Schalter dient dazu, einen Spülgang auszulösen.

Die Toiletten mit Frischwasser nachspülen und regelmäßig die Filter reinigen.

Die Ventile nach jeder Benutzung schließen.

Weitere Hinweise zur Bedienung und Wartung der Elektro-WCs können Sie der entsprechenden Bedienanleitung entnehmen.

- **BENUTZUNG DER FÄKALIENTANKS**

Die Tanks sind von den Waschräumen aus zugänglich.

Dafür sorgen, dass das Tankablassventil geschlossen bleibt, um mögliche ungewollte Entleerungen zu vermeiden (Ventil geschlossen, wenn der Ventilgriff quer zur Leitung steht).

Tankentleerung:

- Wenn Sie sich in einem Revier aufhalten, in dem dies gestattet ist, öffnen Sie das Ablassventil.
- Im Hafen an der Entsorgungsanlage für organische Abfälle: Den Absaugschlauch über den Decksanschluss in den Tank einführen.
- Die Pumpe der Absauganlage einschalten.

Den Fäkalientank regelmäßig mit klarem Wasser ausspülen.

Falls das Schiff bei Minustemperaturen unbenutzt liegt, müssen die Tanks entleert werden.

#### **WARNHINWEIS**

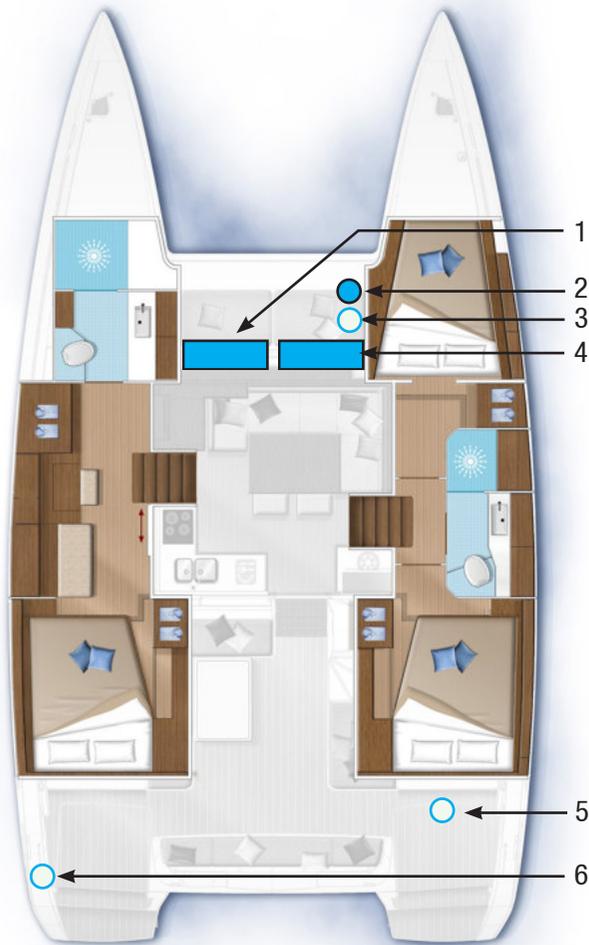
**Zur Entleerung des Fäkalientanks sollten die hierfür vorgesehenen Anlagen in Häfen bzw. Marinas benutzt werden.**

**Der Umwelt zuliebe darf der Tankinhalt nicht in Küstennähe entsorgt werden.**

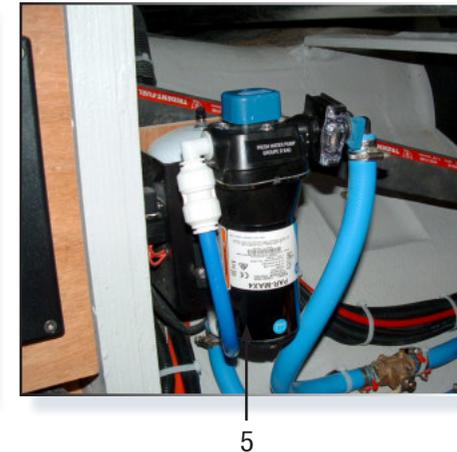
# FRISCHWASSERANLAGE

WASSERKREISE

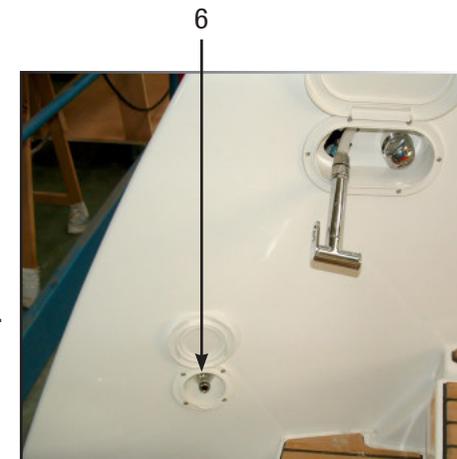
62



*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*



- 1 - Optionales Tank.
- 2 - Einfüllöffnung.
- 3 - Frischwasser-Einlaufventil.
- 4 - Standard Tank.
- 5 - Wasserpumpe.
- 6 - Frischwasser-Landanschluss (optional).



### ■ 6.4 Frischwasseranlage

#### • FRISCHWASSERTANKS

Die Yacht ist standardmäßig mit einem 300-Liter-Tank im Steuerbordstauraum auf dem Vorschiff ausgerüstet.

Optional kann die Yacht mit einem zweiten 300-Liter-Tank im Backbordstauraum des Vorschiffs ausgestattet werden.

Um möglichen Verwechslungen vorzubeugen, dürfen die Wasser- und Kraftstofftanks nicht gleichzeitig betankt werden.

Zum Betanken dient ein Decksanschluss auf dem Vorschiff.

Zur Vermeidung von Verseuchungen beim Betanken darauf achten, dass niemand in der Nähe der Einfüllöffnungen mit gefährlichen Substanzen hantiert.

Die Tanköffnungs-Verschlusskappen mit einem geeigneten Schlüssel öffnen und schließen.

Beim Betanken prüfen, dass die Verschlusskappendichtung in gutem Zustand ist.

Den Befüllschlauch nie zu tief in den Kreis einführen, um zu vermeiden, dass sich Überdruck in der Anlage aufbauen kann.

#### EMPFEHLUNG

**Beim Betanken die Wasserqualität überwachen.**

**Nachprüfen, ob das Wasser trinkbar ist.**

**Bei längerem Stillliegen die Leitungen und Tanks mit einem geeigneten Mittel desinfizieren.**

Hinweis: Der / die Frischwassertankinhalt(e) gemäß Angabe auf der Seite KENNDATEN kann je nach Trimm und Beladung des Schiffs möglicherweise nicht voll genutzt werden.

#### • WASSERPUMPENAGGREGAT

Das Wasserpumpenaggregat befindet sich im Steuerbord-Motorraum. Sie wird mit einem Schalter auf der Schalttafel eingeschaltet.

#### EMPFEHLUNG

**Die Apparaturen der Wasseranlage nie bei geschlossenen Ventilen oder leeren Tanks laufen lassen, da die elektrischen Geräte sonst beschädigt werden könnten.**

**Den Zustand der verschiedenen Wasserfilter überwachen.**

#### • WASSERTANKFÜLLANZEIGE

Den Wasserstand im (in den) Behälter(n) an der Füllstandsanzeige am Touchscreen im Salon, vor dem Kartentisch überwachen.

#### • FRISCHWASSER-LANDANSCHLUSS (OPTION)

Der Frischwasser-Landanschluss befindet sich in die Backbord-Heckplattform.

Um auf Frischwasser vom Landanschluss umzuschalten:

- Den Landanschluss anbringen.
- Den Schalter des Wasserpumpenaggregats auf OFF stellen.

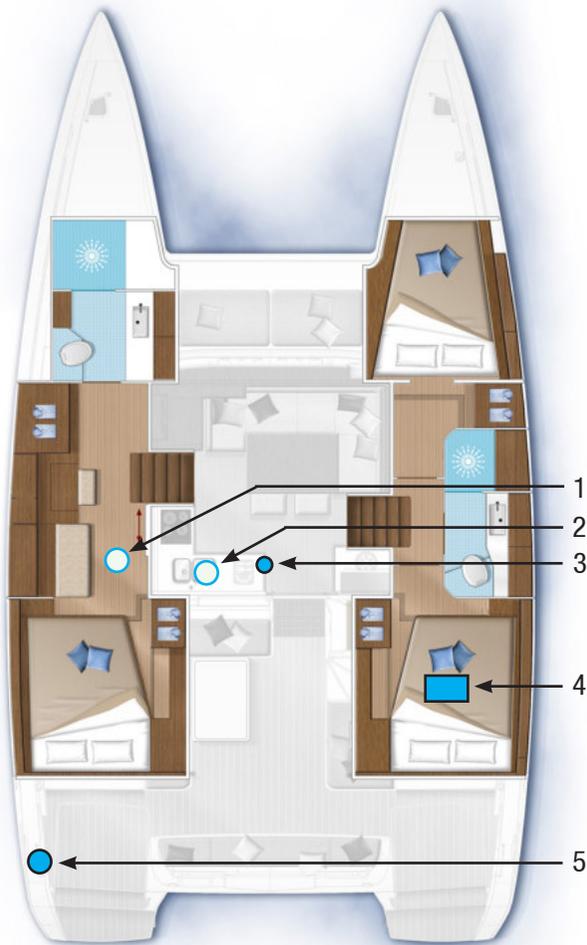
#### EMPFEHLUNG

**Bei Verlassen des Boots ist der Frischwasser-Landanschluss systematisch zu unterbrechen.**

## SEEWASSERPUMPE - WARMWASSERBEREITER

WASSERKREISE

64



*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

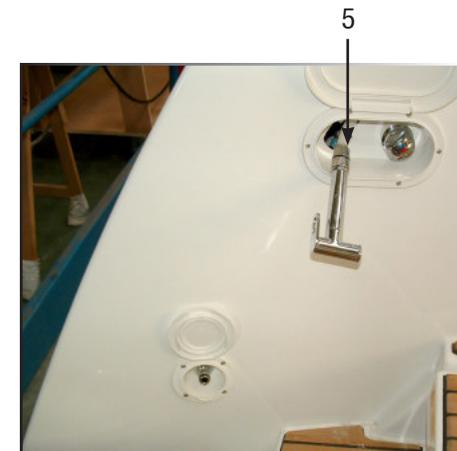


3



4

- 1 - Seewasser-Einlaufventil.
- 2 - Elektrische Seewasserpumpe.
- 3 - Schalter elektrische Pumpe.
- 4 - Warmwasserbereiter.
- 5 - Decksdusche.



5

- AUSSENDUSCHE

Eine Decksdusche mit Kalt- und Warmwassermischer befindet sich auf der Backbord-Heckplattform.

Sie wird von der Druckwasseranlage versorgt.

### WARNHINWEIS

**Bei Frost nicht vergessen, die Decksdusche zu entleeren, selbst wenn das Schiff bewohnt ist.**

- WARMWASSERBEREITER

Der Warmwasserbereiter befindet sich unter dem Bett der hinteren Kabine Steuerbord.

Er hat einen Inhalt von 25 Litern.

Der Heißwasserbereiter funktioniert automatisch bei laufendem Motor, bzw. mit 110 V-/ 220 V-Strom (Landanschluss oder Generator), wenn man den entsprechenden Schutzschalter auf der Schalttafel im Salon drückt.

Die Voreinstellung der Warmwassertemperatur erfolgt über den Thermostathahn auf dem Warmwasserbereiter.

### EMPFEHLUNG

**Falls der Warmwasserbereiter nicht benutzt wird, ist seine 110 V-/ 220 V-Stromversorgung zu unterbrechen. Bevor er mit der 110 V-/ 220 V-Anlage in Betrieb genommen wird, ist zu prüfen, dass der Warmwasserbereiter Wasser enthält.**

- SEEWASSERPUMPE

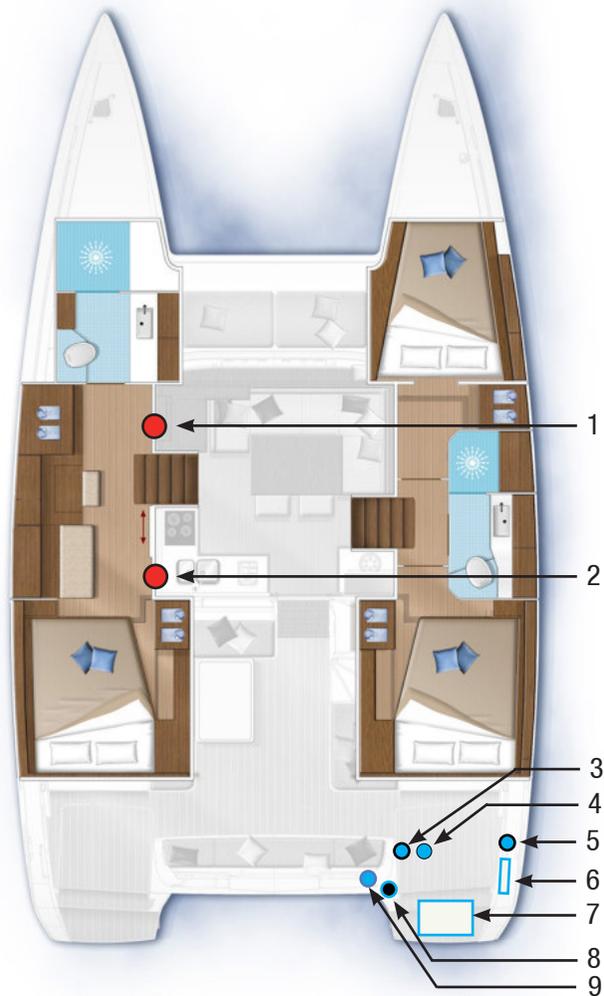
Je nach Ausführung kann die Yacht mit einer elektrischen Pumpe zur Versorgung eines Spülhahns mit Seewasser ausgestattet sein.

Nach dem Einschalten der 12 V-Bordanlage den Schalter seitlich am Küchenschrank, am Eingang zum Salon betätigen.

## ENTSALZUNGSANLAGE

WASSERKREISE

66



- 1 - Bedienelement.
- 2 - Schutzschalter.
- 3 - Filter.
- 4 - Seewasser-Einlaufventil.
- 5 - Filter + Pumpe.
- 6 - Membranen.
- 7 - Entsalzungsanlage.
- 8 - Schwarze Filter.
- 9 - Ablassventil.

*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsvarianten.*

### ■ 6.5 Entsalzungsanlage (optional)

Optional kann die Yacht mit einer Entsalzungsanlage (63 l/Std.) im motorischen Abteil Steuerbord ausgestattet werden.

#### FONCTIONNEMENT

Die Entsalzungsanlage läuft entweder mit 12 V.

Prüfen, dass der entsprechende Schutzschalter im Schrank links vom Niedergang im Backbordrumpf eingeschaltet ist.

Sicherstellen, dass das Seewasser-Einlaufventil (Zugang unter dem Fußboden im Steuerbord-Durchgang) und das Entsorgungsventil (unter der Achterkoje Steuerbord) offen stehen.

#### STROMVERSORGUNG

Die Entsalzungsanlage mit dem Bedienelement auf der Schalttafel oder mit dem abgesetzten Bedienelement (im Backbordrumpf-Durchgang) starten.

Bei Betrieb der Entsalzungsanlage den Frischwasserstand im Tank verfolgen.

Die Filter der Anlage regelmäßig reinigen.

Weitere Hinweise zur Bedienung und Wartung der Entsalzungsanlage können Sie der entsprechenden Bedienanleitung entnehmen.

#### **EMPFEHLUNG**

**Die Entsalzungsanlage sollte nur mit klarem Wasser betrieben werden.**



# BORDELEKTRIK

# 7

**7.1 12 V-Anlage**

**7.2 Spannungswandler**

**7.3 Solarpanel**

**7.4 110 V-/ 220 V-Anlage**

**7.5 Elektronik**

## ELEKTRISCHE 12 V-AUSRÜSTUNGEN



1



2



3



4



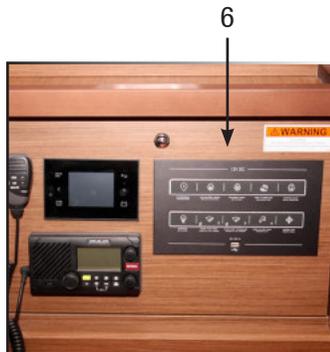
5

### BORDELEKTRIK

70

- 1 - Schalter für den Spannungswandler.
- 2 - Spannungswandler-Überlastschalter.
- 3 - 12 V-/ 110 V-/ 220 V-Spannungswandler.
- 4 - 12 V-Servicebatterien.
- 5 - Batterieladegeräte.

- 6 - Elektrische Schalttafel.
- 7 - Backbord-Motor- und Bordhauptschalter.
- 8 - Koppelschalter / Batterien + Steuerbord-Motor.
- 9 - Solarpanel.
- 10 - Schalter für Solarpanel.



6



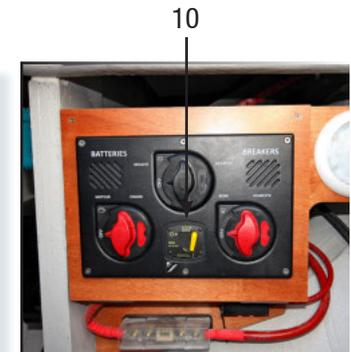
7



8



9



10

### ■ 7.1 12 V-Anlage

Die Hauptbordanlage funktioniert mit 12 V.

Die Verbraucherbatterien befinden sich unter der Koje der Backbord-Achterkajüte.

Die Batterie des Generators (Option) befindet sich im Backbordstauraum des Vorschiffs.

Die Batterien der Motoren Steuerbord und Backbord befinden sich im jeweiligen Maschinenraum.

Die Hauptschalter für Hilfsmotoren und Motor Backbord befinden sich im Maschinenraum Backbord.

Der Hauptschalter des Motors Steuerbord befindet sich im Maschinenraum Steuerbord.

Aus Sicherheitsgründen ist eine Koppelvorrückung für die Motorbatterien vorgesehen (Hauptschalter im Maschinenraum Steuerbord), um einen Motor anlassen zu können, selbst wenn seine Batterie defekt ist. Der Generator verfügt über eigene Sicherungen, und zwar im Backbordstauraum des Vorschiffs.

#### BATTERIELADEGERÄTE

Zum Nachladen der Batterien wird die Lichtmaschine des Motors oder ein Batterieladegerät mit 110 V-/ 220 V / 12 V - 40 A herangezogen.

Je nach Ausstattung kann die Yacht mit einem zusätzlichen Ladegerät ausgestattet sein (110 V-/ 220 V / 12 V - 40 A).

Die Batterieladegeräte befinden sich im Backbord-Motorraum.

#### VERSORGUNG DER LADEGERÄTE

Die Stromquelle (Generator oder Landanschluss) mit dem linken Wahlschalter auf der 110 -/ 220 V-Schalttafel (im Schrank rechts vom Niedergang im Backbordrumpf) auswählen.

Die Schutzschalter für die 12 V-Verbraucher befinden sich hinter der Klappe unter dem Kartentisch.

Sie lassen sich durch Drücken eines schwarzen Raststiftes wieder einschalten.

### ■ 7.2 Spannungswandler

Die Yacht kann optional mit einem 12 V-/ 110 V-/ 220 V-Spannungswandler für 2000 VA ausgerüstet werden. Er befindet sich hinter einer Klappe links vom Niedergang im Backbordrumpf.

Der Spannungswandler versorgt die Steckdosen mit 110 V-/ 220 V-Strom.

Der Ein-/Aus-Schalter des Stromwandlers befindet sich im Schrank rechts vom Niedergang im Backbordrumpf.

Darauf achten, dass der Schalter auf dem Spannungswandler auf

#### EMPFEHLUNG

Bei Speisung aus dem Spannungswandler sollte der Ladezustand der Batterien aufmerksam verfolgt werden.

REMOTE steht, damit der Hauptschalter beim Aufschalten tatsächlich aktiv ist.

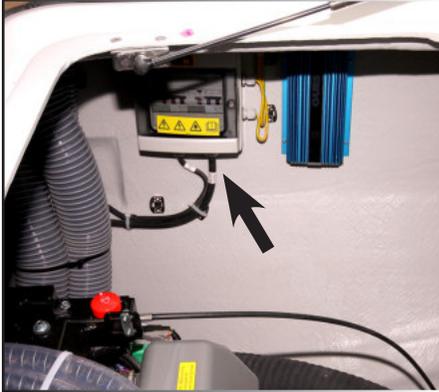
### ■ 7.3 Solarpanel (optional)

Die Yacht kann optional mit drei Solarpanelen (345 W) auf dem Dach ausgestattet werden.

Falls die Solarpaneln nicht funktionieren, den Schutzschalter im Maschinenraum Backbord unter dem Hauptschalter kontrollieren.

## LANDANSCHLÜSSE - GENERATOR

**SCHUTZSCHALTER  
FÜR LANDANSCHLÜSSE  
KLIMAANLAGE + BORDNETZ**



**BEDIENUNG ZUM ANLASSEN  
DES GENERATORS**



**GENERATOR**



BORDELEKTRIK

72

**ZUGSCHALTER ZUR  
TANKAUSWAHL / GENERATOR**



**SCHUTZSCHALTER DES  
GENERATORS**



**WASSERFILTER +  
KRAFTSTOFFFILTER  
+ HAUPTSCHALTER**



### ■ 7.4 110 V-/ 220 V-Anlage

#### • LANDANSCHLÜSSE

Die beiden Landanschlüsse befinden sich auf der Steuerbord-Heckplattform.

Sie versorgen einerseits die 110 V-/ 220 V-Anlage und die Batterieladegeräte, sowie andererseits die Klimaanlage.

Eine einzige Buchse dient zur Versorgung der 110 V-Anlage, der Batterieladegeräte und der Klimaanlage.

Vor dem Anschließen bzw. Abnehmen der Versorgungsleitungen Schiff / Steg ist die Trenneinrichtung, die an die Landstromversorgung angeschlossen ist, zu unterbrechen.

Die Versorgungsleitungen vom Steg zum Schiff immer zuerst im Schiff anschließen und erst dann an den Landanschluss.

Die Versorgungsleitungen vom Steg zum Schiff zuerst auf der Stegseite herausziehen.

Die Versorgungsleitungen vom Steg zum Schiff zuerst auf der Stegseite herausziehen.

Die Landanschlüsse sind mit Überlastschaltern abgesichert, die sich im Steuerbord-Motorraum befinden (+ zwei Schutzschalter unter dem Kartentisch in der 110 V Version).

#### **WARNHINWEIS**

**Vor Benutzung des Landanschlusses prüfen, dass der Landanschluss tatsächlich mit 32 A funktioniert.**

#### **GEFAHR**

**Nie das Ende der Versorgungsleitung vom Steg zum Schiff ins Wasser hängen lassen, denn sonst könnte ein Stromfeld entstehen, das in der Nähe schwimmende Personen verletzen oder töten kann.**

#### • GENERATOR

Der Generator (Option) befindet sich im Backbordstauraum des Vorschiffs.

Er dient zum Nachladen der Batterien über die Ladegeräte sowie zur Lieferung von 110 V-/ 220 V-Strom für das Bordnetz.

#### BETRIEBSWEISE

Nach dem Einschalten der Sicherungen (auf ON) im Backbordstauraum des Vorschiffs wird der Generator entweder auf der Maschine selbst oder mit dem Bedienelement im Schrank rechts vom Niedergang im Backbordrumpf eingeschaltet.

- Sicherstellen, dass die Ventile für den Seewasser-Kühleinlauf (Zugang unter dem Fußboden im Backbord-Durchgang) und die Entsorgung des Wasserabscheiders (Zugang unter dem Fußboden im Backbord-Durchgang) geöffnet sind.

- Den gewünschten Kraftstofftank mit dem Zugschalter im Backbordstauraum des Vorschiffs auswählen.

Weitere Hinweise zur Bedienung und Wartung des Generators finden Sie in der entsprechenden Bedienanleitung.

# TOUCHSCREEN - SCHUTZSCHALTER - WAHLSCHALTER

**TOUCHSCREEN**



**SICHERUNGSAUTOMATEN DER VERBRAUCHER**



BORDELEKTRIK

74

**SCHALTAFELN  
STROMAUWAHL 110 V-/ 220 V**



**DIFFERENTIALSCHALTER FÜR  
US-LANDANSCHLÜSSE**



- **STEUERUNG DER 110 V-/ 220 V-VERBRAUCHER**  
SCHALTТАFEL STROMAUWAHL (im Schrank rechts vom Niedergang im Backbordrumpf) :  
Auf dieser Schalttafel befinden sich Wahlschalter zur Auswahl der Stromquelle für die verschiedenen 110 V-/ 220 V-Bordverbraucher.

### LINKER WAHLSCHALTER:

- für den Einsatz von Geräten mit 110 V-/ 220 V-Strom vom Generator, Landstrom oder Spannungswandler.

### RECHTER WAHLSCHALTER:

- für den Einsatz der Klimaanlage mit 110 V-/ 220 V-Strom vom Generator oder Landstrom.

### EMPFEHLUNG

**Bei Speisung aus dem Spannungswandler sollte der Ladezustand der Batterien aufmerksam verfolgt werden.**

- **EINSATZ DER 110 V-/ 220 V-GERÄTE**

### EINSCHALTEN DER GERÄTE

Zur Inbetriebnahme von 110 V-/ 220 V-Verbrauchern (Mikrowellenherd usw.) verfährt man wie folgt:

- Sicherstellen, dass die Schutzschalter auf der 110 V-/ 220 V-Schalttafel auf OFF stehen.
- Die 110 V-/ 220 V-Stromquelle einschalten (den Generator anlassen bzw. den Landanschluss legen).
- Diese Stromquelle auf der Schalttafel als Versorgungsquelle für das Bordnetz anwählen (110 V-/ 220 V-Schalttafel) oder den Spannungswandler für die Steckdosen einschalten.

- Die Schutzschalter für die gewünschten Geräte auf der 110 V-/ 220 V-Schalttafel einschalten.

Nach dieser Abfolge wird das gewünschte Gerät mit den eigenen Bedientasten in Gang gesetzt.

Beim Einschalten von 110 V-/ 220 V-Ausrüstungen jeweils 10 bis 15 Sekunden zwischen dem Start zweier Geräte warten, damit der Generator sich stabilisieren und die erforderliche Leistung für den Anlauf erbringen kann.

### AUSSCHALTEN DER 110 V-/ 220 V-GERÄTE

Zum Abschalten von 110 V-/ 220 V-Verbrauchern (Mikrowellenherd usw.) verfährt man wie folgt:

- Das Gerät mit den geräteeigenen Bedientasten abschalten.  
Beim Abschalten von 110 V-/ 220 V-Verbrauchern jeweils 10 bis 15 Sekunden vor dem Abschalten des nächsten Geräts abwarten, damit sich der Generator stabilisieren kann.
- Die Schutzschalter für die Geräte an der Schalttafel ausschalten.
- Den Wahlschalter für die Stromquelle (110 V-/ 220 V) auf OFF stellen (Generator oder Landanschluss) bzw. den Spannungswandler abschalten.

### WARNHINWEIS

**Bevor man den Wählschalter für die 110 V-/ 220 V-Stromquelle auf OFF schaltet, ist dafür Sorge zu tragen, dass kein anderes Gerät mehr in Betrieb ist: Sonst besteht die Gefahr eines Abriss-Lichtbogens mit gravierenden Folgen für den Umschalter und Beschädigung des Generators.**

**AUTOPILOTZYLINDER**



**SPEEDOMETER- UND  
ECHOLOTFÜHLER +  
KOMPASS DES AUTOPILOTS**



**SICHERUNG  
DES AUTOPILOTS**



### ■ 7.5 Elektronik

Die Yacht kann optional mit einem Elektronikgerätepack und verschiedenen Zusatzgeräten zur Navigationsunterstützung geliefert werden. Weitere Hinweise zur Bedienung und Wartung dieser Geräte können Sie den entsprechenden Bedienanleitungen entnehmen.

Der Zylinder, der Autopilot und der Rechner befinden sich im Backbord-Maschinenraum.  
Die Sicherung des Autopiloten befindet sich unter den Hauptschaltern im Maschinenraum Backbord.

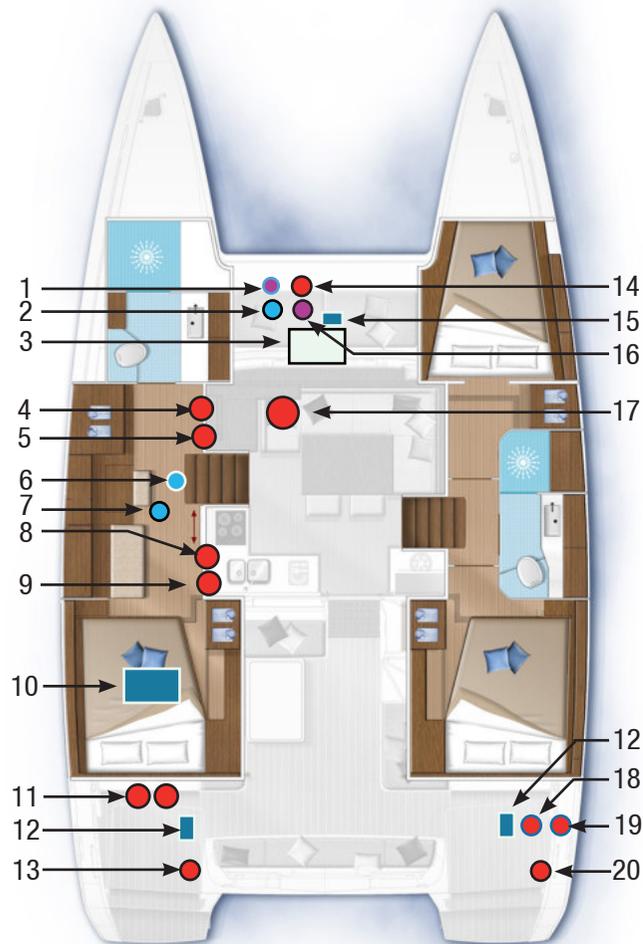
Der Kompass und der Speedometer- und Echolotfühler befinden sich unter dem Fußboden am Eingang zur Steuerbordkabine vorn.



## EINBAUORTE ELEKTRIK

BORDELEKTRIK

78



*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

- 1 - Zugschalter für Umschaltung Backbord-/Steuerbord-Kraftstofftank.
- 2 - Generator-Wasserfilter.
- 3 - Generator.
- 4 - Schalter für den Spannungswandler.
- 5 - Generatorsteuerung.
- 6 - Generator-Ablassventil.
- 7 - Seewasser-Einlassventil des Generators.
- 8 - 12 V-/ 110 V-/ 220 V-Spannungswandler.
- 9 - Spannungswandler-Überlastschalter.
- 10 - 12 V-Servicebatterien.
- 11 - Batterieladegeräte.
- 12 - Motorbatterie.
- 13 - Bord- und Backbordmotor-Stromschutzschalter.
- 14 - Generatorbatterieschalter.
- 15 - Generatorbatterie.
- 16 - Generator-Kraftstofffilter.
- 17 - Elektrische Schalttafel.
- 18A - Schutzschalter für Landanschluss Bordnetz.
- 18B - Schutzschalter für Landanschluss Klimaanlage.
- 19A - 110 V-/ 220 V-Landanschluss / Bordnetz.
- 19B - 220 V-Landanschluss / Klimaanlage.
- 19C - 110 V-Landanschluss / Bordnetz + Klimaanlage.
- 20 - Steuerbordmotor-Stromschutzschalter + Koppelschalter / Motorbatterien.

## ÜBERSICHTSTABELLE 12 V-ANLAGEN

### LADEN UND UMWANDLUNG

1 x Ladegerät 220 V -/ 12 V - 40 A	Motoren + Bordnetz
1 x Ladegerät 220 V -/ 12 V - 40 A (optional)	Motoren + Bordnetz
2 x Lichtmaschinen 12 V - 125 A	Nachladen von Verbraucher-, Generator-, Motorbatterien

### BATTERIEN / VERBRAUCHER

12 V-STROM	SPANNUNG	INBETRIEBNAHME (+ ABSICHERUNG)	ABSICHERUNG
Verbraucherbatterien	12 V - 140 Ah (standard)		
Navigationselektronik	12 V	12 V-Schalttafel	
Beleuchtung	12 V	12 V-Schalttafel	
Positionslichter	12 V	12 V-Schalttafel	
Kühlschränke, Tiefkühlfach (optional)	12 V	12 V-Schalttafel	
Elektro-WCs (optional)	12 V	12 V-Schalttafel	
Deckwaschpumpe (optional)	12 V	12 V-Schalttafel	
Lenzpumpen	12 V	12 V-Schalttafel	
Winschen (optional)	12 V	12 V-Bordstrom	Backbord-Durchgang
Ankerspill	12 V	12 V-Bordstrom	Backbord-Durchgang
Entsalzungsanlage (optional)	12 V	12 V-Bordstrom	Backbord-Durchgang
VHF	12 V	12 V-Bordstrom	12 V-Klemmleiste
Hi-Fi	12 V	12 V-Bordstrom	12 V-Klemmleiste
Autoradio	12 V	12 V-Bordstrom	12 V-Klemmleiste
12 V-Steckdosen	12 V	12 V-Bordstrom	12 V-Klemmleiste
Motorbatterien (x2)	12 V - 110 Ah		
Generatorbatterie	12 V - 50 Ah		
Servicebatterien	12 V - 140 Ah		

# 7

## ÜBERSICHTSTABELLE 110 V- UND 220 V-ANLAGEN

---

### GENERATOR

Leistung 9 Kva bei 220 V  
Leistung 9 Kva bei 110 V

100 % Last bei 220 V - 50 Hz  
100 % Last bei 110 V - 60 Hz

### LANDANSCHLÜSSE

Landanschluss Bordnetz 220 V - 50 Hz  
Landanschluss Klimaanlage 220 V - 50 Hz

Einfacher Landanschluss 32 A  
Einfacher Landanschluss 32 A

Anschluss Steuerbord-Heckplattform  
Anschluss Steuerbord-Heckplattform

Landanschluss Bordnetz 110 V - 60 Hz (US-Version)  
Landanschluss Klimaanlage 110 V - 60 Hz (US-Version)

Einfacher Landanschluss 32 A  
Einfacher Landanschluss 50 A

Anschluss Steuerbord-Heckplattform  
Anschluss Steuerbord-Heckplattform

### BORDELEKTRIK

---

80

### ELEKTRISCHE VERSORGUNG

Wahlschalter rechts  
Wahlschalter links

Klimaanlage mit Speisung durch Generator oder Landanschluss  
Bordnetz mit Speisung durch Generator oder Landanschluss  
(bzw. 12 V-/ 220 V - 2000 VA-Spannungswandler)

### LADEN

1 x Ladegerät 220 V-/ 12 V - 40 A  
1 x optionales Ladegerät 220 V-/ 12 V - 40 A  
1 x optionales Ladegerät 220 V-/ 12 V - 25 A

Nachladen Verbraucherbatterien durch Generator oder Landanschluss  
Nachladen der Motorbatterien mit Generator oder Landanschluss  
Laden der Generatorbatterie über den Landanschluss

## ÜBERSICHTSTABELLE 110 V- UND 220 V-ANLAGEN

---

VERBRAUCHER	SPANNUNG	SCHALTТАFEL
Fernseher (optional)	220 V	Spannungswandler oder 220 V-Schalttafel
Steckdosen	220 V	Spannungswandler oder 220 V-Schalttafel
Warmwasserbereiter	220 V	220 V-Schalttafel
Klimaanlage (optional)	220 V	220 V-Schalttafel

7

---

BORDELEKTRIK

81



# MOTORISIERUNG

# 8

- 8.1 Motoren**
- 8.2 Kraftstoff**
- 8.3 Propeller - Anoden**
- 8.4 Instrumententafel**

# ANORDNUNG DER MOTOREN

**HAUPTSCHALTER  
MOTORBATTERIE STEUERBORD  
+ KOPPELVORRICHTUNG**



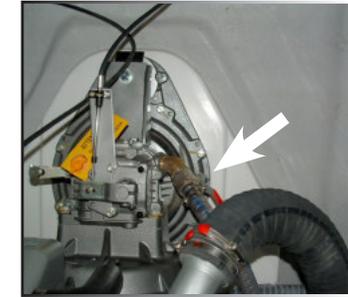
**HAUPTSCHALTER  
MOTORBATTERIE  
BACKBORD**



**STROMVERSORGENGS  
SCHALTER**

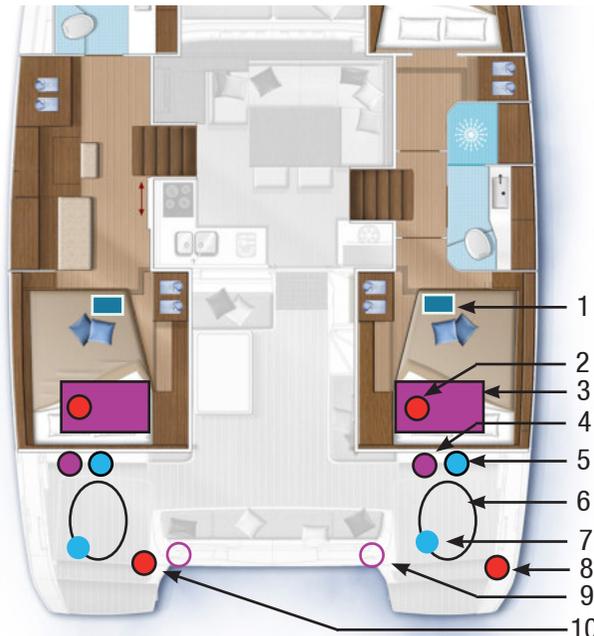


**KÜHLWASSER  
EINLASSVENTIL**



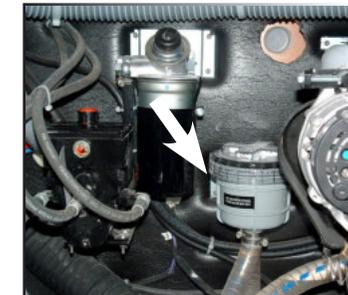
## MOTORISIERUNG

84



*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

**SEEWASSERFILTER**



- 1 - 12 V-Batterien.
- 2 - Kraftstoffventil.
- 3 - Kraftstofftank.
- 4 - Kraftstofffilter.
- 5 - Seewasserfilter.
- 6 - Motor.
- 7 - Kühlwassereinlassventil für Motor.
- 8 - Hauptschalter Motorbatterie Steuerbord + Koppelvorrichtung
- 9 - Decksanschluss für den Kraftstofftank.
- 10 - Hauptschalter Motorbatterie Backbord.

Die Ausstattung in den beiden Rümpfen ist identisch.  
Hinweis: Alle Ventile im Schiff sind gekennzeichnet.

## ■ 8.1 Motoren

### • ZUGÄNGLICHKEIT

Die Motoren sind über Klappen in den Heckplattformen zugänglich.

#### **WARNHINWEIS**

**Vor dem Öffnen der Klappen die Motoren stoppen. Sollten Eingriffe am laufenden Motor erforderlich sein:**

- Abstand zu Treibriemen und beweglichen Teilen halten.
- **Vorsicht bei weiter Kleidung, langen Haaren, Ringen usw.: Es besteht die Gefahr, dass sie erfasst werden.**
- **Geeignete Kleidung tragen (Handschuhe, Mütze etc.).**

### • ANLASSEN

Vor dem Anlassen der Motoren:

- Prüfen, dass die Kraftstoffventile geöffnet sind (Zugang unter den Kojen in den Achterkabinen, auf den Backbord- bzw. Steuerbordtanks).

Vor dem Anlassen der Motoren:

- Prüfen, dass die Kraftstoffventile geöffnet sind (Zugang in den Motorräumen Steuerbord und Backbord).
- Sicherstellen, dass die Stromversorgungsschalter auf den Motoren (rote Drehschalter) auf der Position RUN stehen.

Überprüfen, dass die Steuerhebel des Wendegetriebes auf neutral stehen, und erst dann die Motoren anlassen.

Aufmerksam das mit der Yacht mitgelieferte Handbuch für die Motoren lesen, das ausführliche Erläuterungen zum Motorbetrieb und allen sonstigen Vorgängen gibt, um die sachgemäße Handhabung sicherzustellen.

### • MOTOREN MIT GEKOPPELTEN BATTERIEN ANLASSEN

Sollte eine der Starterbatterien nicht verfügbar sein:

- Den Koppelschalter im Motorraum Steuerbord betätigen (auf ON).
- Den gewünschten Motor anlassen.
- Den Koppelschalter wieder auf OFF zurückstellen.

Hinweis: Im Normalzustand werden die Motorbatterien jeweils von dem zugeordneten Motor geladen.

### • INSTANDHALTUNG DER MOTOREN

Es sind die Vorschriften der mit den Motoren mitgelieferten Wartungsanleitung zu beachten.

### • MOTOR-SEEWASSERANSCHLUSS

Die Ventile für den Motorkühlwassereinlass (zugänglich in den Motorbilgen) müssen unbedingt geöffnet sein, bevor der Motor angelassen wird.

Die Siebfilter der Seewasser-Einlassventile für die Motoren so sauber wie möglich halten.

Der Siebfilter ist bei jeder Unterwasserschiffreinigung mit einer Bürste zu reinigen.

Darauf achten, dass die Siebfilter nicht mit Antifouling-Anstrich verstopft werden.

Sich die Gewohnheit aneignen, gleich nach dem Anlassen eines Motors zu überprüfen, dass tatsächlich Wasser mit den Auspuffgasen austritt.

Falls kein Wasser austritt:

- Den Motor sofort abschalten.
- Sicherstellen, dass das Ventil geöffnet ist.

Bei längerer Abwesenheit vom Schiff sind die Wassereinlassventile zu schließen.



# KRAFTSTOFF

---

**KRAFTSTOFF-  
STANDANZEIGE  
AUF TOUCHSCREEN**



**KRAFTSTOFFFILTER**



**KRAFTSTOFFVENTIL**



**DECKSANSCHLUSS**



Die Wasserfilter regelmäßig kontrollieren und reinigen (zugänglich in den Motorbilgen).

- **BELÜFTUNG DER MOTORBILGEN**

Die Lüfter der Motorbilgen werden automatisch beim Ingangsetzen der Motoren eingeschaltet.

### ■ 8.2 Kraftstoff

- **KRAFTSTOFFTANKS**

Die Yacht ist mit zwei Tanks ausgestattet.

Sie werden jeweils separat betankt.

Die Füllstandsanzeige jedes Kraftstofftanks am Touchscreen vor dem Kartentisch abfragen.

- **BETANKEN**

Um möglichen Verwechslungen vorzubeugen, dürfen die Wasser- und Kraftstofftanks nicht gleichzeitig betankt werden.

Zur Vermeidung von Verseuchungen beim Betanken darauf achten, dass niemand in der Nähe der Einfüllöffnungen mit gefährlichen Substanzen hantiert.

Die Tanköffnungs-Verschlusskappen mit einem geeigneten Schlüssel öffnen und schließen.

Die Kraftstofftanks werden über die beiden Decksanschlüsse betankt.

#### **GEFAHR**

**Beim Betanken der Kraftstofftanks die Motoren stoppen und nicht rauchen.**

- **INSTANDHALTUNG DER TANKS**

Regelmäßig den Zustand der O-Ringe auf den Tankanschlüssen an Deck kontrollieren (zur Vermeidung von Wassereintritten).

Außer bei längeren Abwesenheiten die Kraftstoffventile nicht zwischen zwei Betriebsphasen schließen.

Die Tanks so hoch gefüllt wie möglich halten, um Kondensbildung zu vermeiden.

Alljährlich den Zustand der Kraftstoffanlage kontrollieren (Leitung, Ventile usw.).

Zu Arbeiten wegen Beschädigungen am Kraftstoffkreislauf stets einen Fachmann heranziehen.

Hinweis: Der Kraftstofftankinhalt gemäß Angabe auf der Seite KENN-DATEN kann je nach Trimm und Beladung des Schiffs möglicherweise nicht voll genutzt werden.

Stets eine Kraftstoffreserve von 20 % übrig behalten.

- **KRAFTSTOFFFILTER**

Zur Vermeidung von Wassereintritten muss der Kraftstoff zwei Filter durchlaufen: Der erste befindet sich auf der Leitung zwischen Tank und Motor (als Wasserabscheider und Vorfilter), während der zweite in den Motor integriert ist (zur Feinfiltrierung des Kraftstoffs).

Sämtliche Arbeiten und Filterwechselfrequenzen können der Motorbedienanleitung entnommen werden.

Zum Ablassen wird die Rändelschraube unten am Abscheidegefäß gelockert, ohne sie ganz abzunehmen.

So lange den Inhalt in ein Gefäß ausströmen lassen, bis der Kraftstoff sauber scheint. Dieser Vorgang ist mehrmals pro Jahr zu wiederholen. Den Vorfilter mindestens einmal pro Jahr wechseln (zugänglich nach Abbau des Abscheidegefäßes).



# INSTRUMENTENTAFELN - FALTPROPELLER - OPFERANODE

---

**INSTRUMENTENTAFELN**



**FALTPROPELLER +  
OPFERANODE**



MOTORSIERUNG

88

### ■ 8.3 Propeller - Anoden

- PROPELLER

Die mit Ihrer Yacht gelieferten Propeller wurden bei Versuchen in Zusammenarbeit mit dem Motorhersteller optimiert.

Sie dürfen nicht ohne vorherige Beratung durch einen Fachmann getauscht werden.

- FALTPROPELLER (OPTIONAL)

Nach jeder Saison die Faltpropeller ausbauen, zerlegen und sorgfältig reinigen.

Die Verzahnung und die Lagerflächen mit Fett schmieren.

Kontrollieren, dass die Propellerflügel sich leicht bewegen lassen.

- OPFERANODEN

Die Zersetzung der Anoden regelmäßig kontrollieren.

Der Anodenverbrauch hängt von zahlreichen Faktoren ab; daher ist ihre Lebensdauer sehr unterschiedlich.

Bei Erfordernis sind sie auszutauschen.

Anoden dürfen nie mit Anstrich versehen werden.

Die gesamte Antriebsanlage muss von einem Fachbetrieb kontrolliert und gewartet werden.

### ■ 8.4 Instrumententafel

Die Instrumententafel umfasst alle Steuerfunktionen für die Motoren.

Die mit dem Schiff mitgelieferte Motorbedienanleitung heranziehen, was die Erklärungen zu Anzeigeleuchten, Instrumenten und Warnanzeigen auf der Instrumententafel betrifft.





# WINTERLAGER

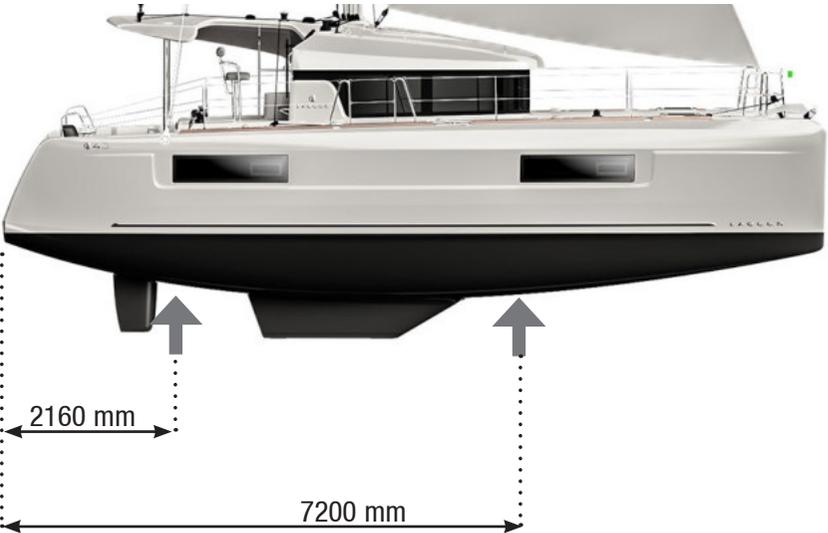
# 9

- 9.1 Stilllegung**
- 9.2 Schutzmaßnahmen**

# POSITIONEN BEIM AUFBOCKEN AUF STÜTZEN

WINTERLAGER

92



### ■ 9.1 Stilllegung

Alle Bordunterlagen, Tauwerk bis auf die benutzten Festmacher, Kochutensilien, Proviant, Bekleidung und Sicherheitsausrüstungen aus dem Boot entfernen.

- Die Verfalldaten der Sicherheitsausrüstungen kontrollieren.
- Die Rettungsinsel überholen lassen.

Die Bootsstilllegung ist eine gute Gelegenheit, um ein komplettes Ausrüstungsinventar zu erstellen.

### ■ 9.2 Schutzmaßnahmen

#### • WASSERANLAGE

- Die Frischwasseranlage entleeren.

Das Wasser aus den Hähnen auslaufen lassen, bis die Anlage nicht mehr saugt.

Kontrollieren, dass in den Leitungen (mögliche Tiefpunkte) kein Wasser verbleibt.

- Die Filter abbauen und das Wasser entleeren.

Die Filter bei Bedarf reinigen und dann wieder einbauen.

- Den Warmwasserbereiter entleeren.

Kontrollieren, dass kein Wasser mehr darin verblieben ist.

Die Ablassvorrichtung wieder schließen.

- Alle Seewasser-Einlaufventile und Rumpfdurchbrüche schmieren.
- Die Toilettenschüsseln ausspülen und entleeren.

#### • INNENBEREICH

- Die Lufteingänge weitestmöglich verschließen.

- Im Salon einen Luftentfeuchter anbringen und gleichzeitig die Türen von Kabinen und Ablagen offen stehen lassen (Schränke, Eistruhe).

- Die Belüfter von Deckluks in offener Stellung lassen, um Verdichtung, Schimmel und Oxydation zu vermeiden.

- Die Polster längere Zeit lüften, bevor sie wieder ins Boot verbracht werden, und sie dann auf die Kante stellen, um die Auflageflächen klein zu halten.

- Die Bilgen entleeren und reinigen.

- Ggf. die Fußböden hochkant stellen, um eine Luftzirkulation in den verschiedenen Abteilen zu gewährleisten.

- Die Türen von Kühlschränken und Tiefkühlfach öffnen.

#### • AN DECK

- Die Cockpitdusche sorgfältig entleeren.

- Rumpf und Deck mit reichlich Wasser abspülen.

- Alle mechanischen und beweglichen Teile (Riegel, Scharniere, Schlösser usw.) mit Vaseline bestreichen.

- Vorsorge treffen, um jegliches Scheuern von Tauwerk und Festmachern zu vermeiden.

- Die Yacht so weitgehend wie möglich mit Fendern schützen.

- Sicherstellen, dass die Yacht gut vertäut ist.

#### • MOTOREN

Zur Einwinterung der Motoren ist entsprechendes professionelles Fachwissen erforderlich.

Beim Einwintern ist je nach Standort des Schiffs an Land oder auf dem Wasser zu unterscheiden.

#### **EMPFEHLUNG**

**Sämtliche angeführten Ratschläge werden ohne Anspruch auf Vollständigkeit erteilt. Ihr Vertragshändler kann Sie beraten und die technische Instandhaltung Ihrer Yacht übernehmen.**



# HANDLING

# 10

**10.1 Vorbereitung**

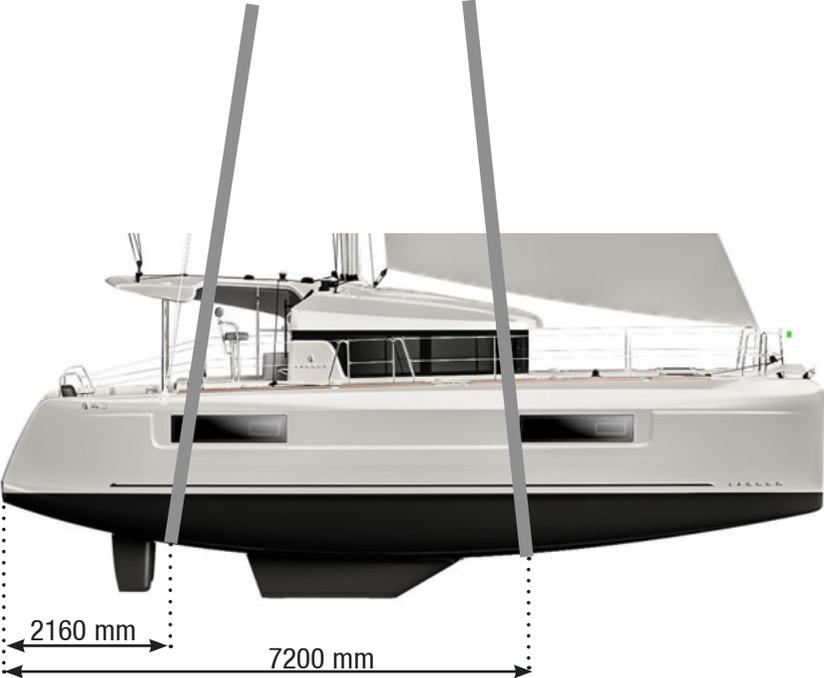
**10.2 Kranen**

**10.3 Mastsetzen und -abbau**

# POSITIONEN BEI KRANARBEITEN

HANDLING

96



### ■ 10.1 Vorbereitung

Zur eventuellen Inanspruchnahme der Gewährleistung in dem Fall, dass bestimmte Ausrüstungen versagen sollten, müssen das erste Zuwasserlassen und die ersten Versuche der verschiedenen Ausrüstungen von Ihrem Vertragshändler übernommen werden.

Die späteren Handlingarbeiten müssen mit größtmöglicher Sorgfalt von Fachbetrieben durchgeführt werden.

Falls die Werft LAGOON den Vorgang nicht selbst verantwortet, kann sie keine Haftung für Handlingfolgeschäden übernehmen.

Sollten Sie später in die Lage kommen, dass Sie das Zuwasserlassen selbst übernehmen, sind folgende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen:

- Die Sensoren am Unterwasserschiff in die Gehäuse einfahren (zur Vermeidung von Beschädigungen durch die Kranstropfs).
- Die Sauberkeit der Seewasser-Einlasssiebfilter kontrollieren.
- Sämtliche Seewasser- und Ablassventile schließen (Geschirrspülen, Waschbecken, WCs, Motoren).
- Den Zustand der Opferanoden und ihren richtigen Sitz überprüfen. Die Anoden dürfen nie angestrichen werden.

### ■ 10.2 Kranen

- Einen Festmacher für das Vorschiff, einen für achtern und die Fender klarmachen.

Beim Kranen darauf achten, dass die Hebegurte weder auf irgendwelchen Geräten (Echolot, Speedometer etc.) noch auf den Propellern aufliegen.

Der Kranhaken muss mit einem Rahmen oder einer Spreizvorrichtung zwischen den beiden Stropfs ausgestattet sein.

Die Stropfs dürfen nicht direkt an den Haken gehängt werden, da sonst eine unzulässige Stauchbelastung auf den Rumpf ausgeübt würde.

- Beim Kranen vorsichtig manövrieren.
- Die Bootsbevvegung wird mithilfe der Festmacher kontrolliert.

#### **GEFAHR**

**Während des Kranens keinesfalls an Bord oder unter dem Boot bleiben.**

### ■ 10.3 Mastsetzen und -abbau

Zum Mastsetzen und -abbau ist die Kompetenz eines Fachmanns erforderlich.

# 10



# SICHERHEIT

# 11

- 11.1 Vorbeugung**
- 11.2 Gasanlage**
- 11.3 Brandschutz**
- 11.4 Lenzanlage**
- 11.5 Sicherheitsausrüstungen**
- 11.6 Allgemeines**

---

SICHERHEIT

**100**

## ■ 11.1 Vorbeugung

### • BESATZUNG

Ihrer eigenen Sicherheit und derjenigen der Besatzung zuliebe sind ein paar Grundregeln zu befolgen:

- Vor dem Ablegen stets den Inhalt, Anbringungsort und die Verfalldaten der Sicherheitsausrüstung kontrollieren.
- Der Ablageort und die Gültigkeit der Schiffspapiere sind ebenfalls zu prüfen.
- Die Besatzung über die Anbringungsorte und Funktionsweise der Sicherheitsausrüstung informieren, sowie über die grundlegenden Sicherheitsabläufe.

Unterwegs sollten Sie stets in der Lage sein, Ihre genaue Position durchzugeben.

Bei Zwischenfällen an Bord und Notrufen ist Ihre Position das erste, wonach Sie gefragt werden.

### EMPFEHLUNG

**Alle Kinder, und je nach Wetter auch die gesamte Besatzung, mit Rettungswesten oder -leinen ausrüsten.**

### WARNHINWEIS

**Die Personenzahl gemäß Kapitel KENNDATEN darf nicht überschritten werden.**

**Ungeachtet der Personenzahl darf das Gesamtgewicht von Personen und Ausrüstung nie die vom Bootshersteller empfohlene Gesamtzuladung überschreiten.**

### • DAS SCHIFF

Vorbeugungshalber, und um den wichtigsten Gefahren (wie Feuer, Wassereintrich usw.), denen Sie an Bord begegnen könnten, besonnen entgegenzutreten, ist es gut, die verschiedenen Gefahrquellen an Bord sowie die Ausrüstung zur Gefahrbekämpfung zu kennen und orten zu können.

Feuergefahr:

- Elektrische Anlage (Kapitel 7).
- Motor (Kapitel 8).
- Gasanlage (Kapitel 11).

Gefahr von Wassereintrichen:

- Wasseranlagen (Kapitel 6).

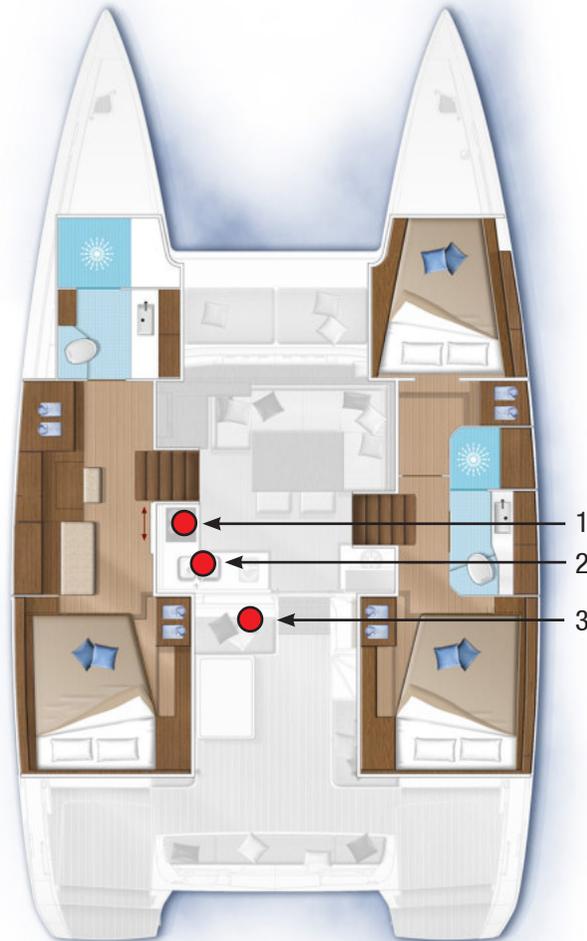
### EMPFEHLUNG

**Im Notfall ist es zwingend erforderlich, schnellstens sämtliche benötigten Sicherheitsausrüstungen orten zu können.**

# GASANLAGE

SICHERHEIT

102



Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.

## GASVENTILE



- 1 - Gasventile.
- 2 - Schalter von Magnetventil (US Version).
- 3A - Staufach / Unterbringung von Gasflaschen.

## SCHALTER VON MAGNETVENTIL (US VERSION)



- 3B - Blasenleckdetektor.
- 3C - Magnetventil (US Version).
- 3D - Lecksuchemanometer (US Version).

## BLASENLECKDETEKTOR



## LECKSUCHEMANOMETER (US VERSION)



## ■ 11.2 Gasanlage

Der Staukasten vorn im Cockpit dient zur Aufnahme von zwei Gasflaschen.

Die Ventile zum Öffnen / Schließen der Kreise befinden sich im Schrank unter dem Backofen.

Wird das Schiff als US-Version ausgeliefert, so befindet sich im Gasflaschenabteil auch ein Magnetventil.

Das Magnetventil mithilfe des Schalters im Schrank unter der Spüle einschalten.

### EMPFEHLUNG

**Gasventile und Gashahn sollten möglichst geschlossen bleiben, solange der Gaskocher und -herd nicht in Benutzung sind.**

#### • GASLECKSUCHE

Der Gaskreislauf ist mit einem System für die Lecksuche ausgestattet.

Standardversion: Am Kreislauf befindet sich ein Blasenleckdetektor nach dem Druckminderventil in der Aufbewahrungsbox der Flasche. Während die Flasche geöffnet (System unter Druck) und das Ventil unter dem Haushaltsgerät geschlossen ist, auf den roten Knopf am Detektor drücken.

Wenn nichts passiert, ist der Kreislauf dicht.

Steigen dagegen Blasen in der Flüssigkeit des Detektors auf, deutet dies auf ein Leck im Gaskreislauf hin.

US-Version: Am Kreislauf befindet sich ein Manometer nach dem Druckminderventil in der Aufbewahrungsbox der Flasche.

Während die Flasche geöffnet (System unter Druck) und das Ventil unter dem Haushaltsgerät geschlossen ist, muss der Druck am Manometer konstant bleiben.

Fällt der Druck ab, deutet dies auf ein Leck im Gaskreislauf hin.

### GEFAHR

**Im Fall eines Lecks den Gaskreislauf sofort schließen.  
Das Gassystem von einem Fachmann reparieren lassen.**

## ■ 11.3 Brandschutz

Das Schiff wird ohne Feuerlöscher geliefert.

Bitte folgende Punkte beachten:

- Das Boot mit Feuerlöschern entsprechend den gesetzlichen Vorschriften in dem Land ausrüsten, in dem es registriert ist.
- Die Feuerlöscher gemäß den angegebenen Vorschriften prüfen lassen.
- Die Feuerlöscher nach Verfall oder Auslösung neu befüllen lassen bzw. durch gleichwertige Ausrüstung ersetzen.
- Sobald Personen an Bord sind, dafür Sorge tragen, dass die Feuerlöscher zugänglich sind.

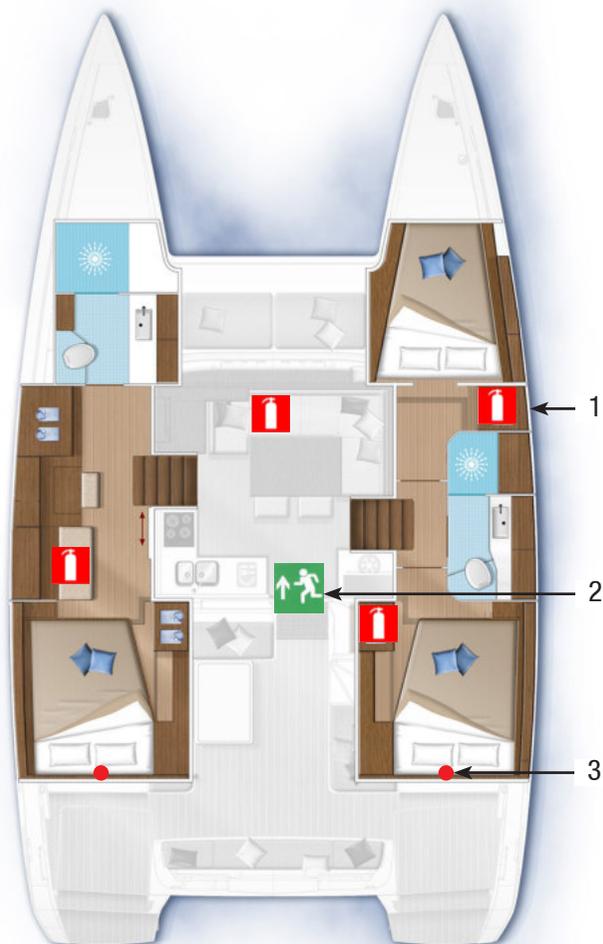
Die Besatzung über folgende Punkte informieren:

- Anbringungsort und Funktionsweise der Feuerlöscher.
- Anbringungsort der Ventile zum Schließen der Kraftstofftanks (unter den Kojen in den Achterkabinen, steuerbord und backbord).
- Örtlichkeit der Notausstiege.

## SICHERHEITSAUSRÜSTUNGEN IM INNENBEREICH

SICHERHEIT

104



*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

- 1 - Notausstieg.
- 2 - Einführöffnung Feuerlöscher.
- 3 - Feuerlöscher.
- 4 - Seenotraketen.
- 5 - Erste-Hilfe-Ausrüstung.
- 6 - VHF-Funk (optional).
- 7 - .....
- 8 - .....
- 9 - .....
- 10 - .....
- 11 - .....
- 12 - .....
- 13 - .....
- 14 - .....
- 15 - .....

### EMPFEHLUNG

Für manche Ausstattungen ist kein bestimmter Einbauort vorgegeben.

Dieser Plan ist dazu bestimmt, dass Sie die Lage der Sicherheitsausrüstungen selbst markieren.

### • GRUNDLEGENDE VORSICHTSMASSNAHMEN

Es ist untersagt:

- die Wege zu den Notausstiegen zu versperren,
- den Zugang zu den Sicherheitsbedienelementen (Kraftstoffventile, elektrische Schalter) zu versperren,
- den Zugang zu den in Schränken oder Schapps untergebrachten Feuerlöschern zu versperren,
- während des Betriebs von Kochgeräten oder der Heizung das Schiff unbeaufsichtigt zu lassen,
- im Schiffsinnern Gaslampen zu verwenden,
- Änderungen an den Schiffsanlagen vorzunehmen (Elektrik, Gas oder Kraftstoff),
- bei laufendem Motor oder während des Betriebs von Kochgeräten oder Heizung einen Tank zu befüllen,
- beim Hantieren mit Kraftstoffen zu rauchen.

Darauf achten, dass die Bilgen sauber sind, und in regelmäßigen Abständen prüfen, dass keine Kraftstoffdämpfe oder -austritte vorhanden sind.

Keine brennbaren Stoffe in den Motorbilgen lagern.

### WARNHINWEIS

**Beim Austausch von Brandbekämpfungsmitteln dürfen nur geeignete Geräte eingesetzt werden, die dieselbe Bezeichnung tragen oder identische technische Kenndaten und Feuerbeständigkeit aufweisen.**

### GEFAHR

**Die CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher dürfen nur zur Bekämpfung von Elektrobränden benutzt werden.**

**Zur Vermeidung der Erstickungsgefahr den Bereich sofort nach dem Auslösen räumen.**

**Gut lüften, bevor man ihn betritt.**

### • MASSNAHMEN IM FALLE EINES BRANDES

- Die Motoren stoppen, falls sie in Betrieb sind.
- Den Strom abschalten und die Kraftstoffversorgung unterbrechen.
- Die Luftzufuhr zum Brandherd komplett unterbrechen (Feuer mit einer Decke ersticken).
- Den Feuerlöscher senkrecht halten und auf die Brandquelle zielen.

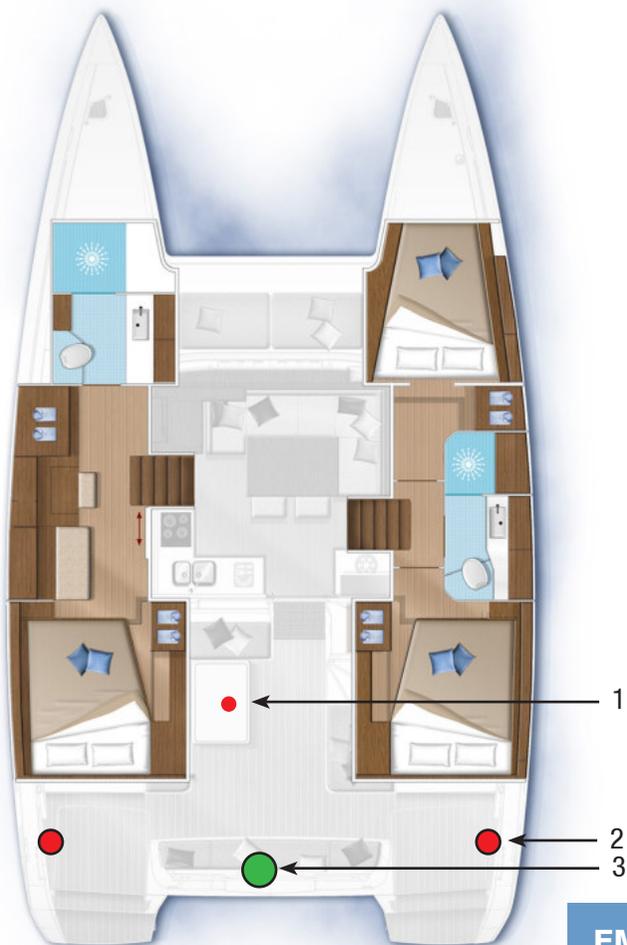
Falls das Feuer in einer Motorbilge ausgebrochen ist:

- Die Motoren stoppen, falls sie in Betrieb sind.
- Den Strom abschalten, die Kraftstoffversorgung unterbrechen und ggf. Gasversorgung schließen.
- Die Luftzufuhr durch Verstopfen der Luftansaug- und -auslassöffnungen des Motors mit Handtüchern unterbrechen.
- Durch die Feuerlöscher-Einführöffnung hinter den Kojen in den Achterkabinen Löschmittel einsprühen.
- Sicherstellen, dass der Brand vollkommen eingegrenzt ist.
- Die Zutrittsklappe zur Bilge öffnen, um eventuell erforderliche Reparaturen durchzuführen.

### GEFAHR

**Stets einen Feuerlöscher in Reichweite behalten, falls das Feuer erneut aufflammt.**

# SICHERHEITSAUSRÜSTUNGEN AN DECK



Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.

- 1 - Stauplatz der Pumpenschwengel.
- 2 - Handlenzpumpe.
- 3 - Unterbringung der Rettungsinsel.
- 4 - Feuerlöscher.
- 5 - Rettungsring.
- 6 - .....
- 7 - .....
- 8 - .....
- 9 - .....
- 10 - .....
- 11 - .....
- 12 - .....
- 13 - .....
- 14 - .....
- 15 - .....

## HANDLENZPUMPE



## STAUPLATZ DER PUMPENSCHWENDEL



## UNTERBRINGUNG DER RETTUNGSINSEL



**EMPFEHLUNG**  
 Für manche Ausstattungen ist kein bestimmter Einbauort vorgegeben.  
 Dieser Plan ist dazu bestimmt, dass Sie die Lage der Sicherheitsausrüstungen selbst markieren.

### ■ 11.4 Lenzanlage

- LENZPUMPEN

Das Boot ist mit zwei Lenzpumpen pro Rumpf ausgestattet:

- einer Elektropumpe mit automatischer Auslösung im Sumpf,
- einer Handpumpe im Cockpit.

Weitere Einzelheiten sind dem Kapitel WASSERANLAGEN zu entnehmen.

- HANDLENZPUMPEN

Bei Ausfall oder ungenügender Leistung der elektrischen Lenzpumpen können die Handlenzpumpen mithilfe von Schwengeln bedient werden (wird im Staukasten des Cockpits aufbewahrt).

- VERHALTEN IM FALLE EINES WASSEREINBRUCHS

Dafür sorgen, dass die elektrischen Lenzpumpen eingeschaltet sind. Sollten sie nicht ausreichen, um den Wasserstand zu regulieren, muss ein Besatzungsmitglied gebeten werden, die Handpumpe zu bedienen.

### ■ 11.5 Sicherheitsausrüstungen

Vor jedem Ablegen die Vollständigkeit der vorgeschriebenen Sicherheitsausrüstungen kontrollieren.

Die Personenzahl gemäß Kapitel KENNDATEN darf nicht überschritten werden.

#### **WARNHINWEIS**

**Die Liste der vorgeschriebenen Sicherheitsausrüstungen richtet sich nach der Zulassungskategorie, der Auslegungskategorie und den Vorschriften im Land, in dem das Schiff registriert wird.**

- RETTUNGSINSEL

Die Rettungsinsel wird hinten in der Yacht verstaut.

Das Boot mit einer Rettungsinsel gemäß den gesetzlichen Vorschriften in dem Land ausrüsten, in dem es registriert ist.

Die Rettungsinsel darf erst im allerletzten Notfall eingesetzt werden.

#### **EMPFEHLUNG**

**Aufmerksam vor Verlassen des Hafens die Vorschriften auf der Rettungsinsel lesen, wie sie zu Wasser gelassen wird.**

# NOTPINNE - MANNLÖCHER

SICHERHEIT

108



- 1 - Mannloch.
- 2 - Einstecköffnung Notpinne.

*Hinweis: Dieselben Ortsangaben gelten auch für die anderen Ausstattungsversionen.*

## EINSTECKÖFFNUNG NOTPINNE



## MANNLOCHPANEEL



## HAMMER ZUM EINSCHLAGEN DER SCHEIBE



- NOTPINNE

Die Notpinne wird in einem Staukasten verwahrt. Sie muss leicht zugänglich bleiben.

Zur Benutzung der Pinne:

- Mithilfe einer Winskurbel einen der Verschlüsse für das Pinnenloch auf einer der Heckplattformen herausdrehen.
- Die Notpinne in den Ruderschaft einführen und dabei darauf achten, dass sie fest im Vierkant zu sitzen kommt.
- Alle Geräte mit Verbindung zu den Ruderschäften lösen.

- KENTERN

Es sind zwei Paneele mit Mannlöchern eingebaut, und zwar in den Durchgängen jedes Rumpfs.

Neben jedem Paneel befindet sich ein Hammer zum Einschlagen der Scheibe, sowie ein weiterer hinten im Rettungsinselkasten.

Die Rettungsinsel wird hinten in der Yacht verstaut.

### **WARNHINWEIS**

**Regelmäßig kontrollieren, dass die Sicherheitsausrüstungen funktionieren.**

**Ihr Überholungsprogramm muss strikt eingehalten werden.**

**Es gilt als allgemeine Grundregel, dass sämtliche Sicherheitsausrüstungen des Schiffs mit höchster Sorgfalt zu behandeln sind.**

## ■ 11.6 Allgemeines

- MANÖVER

- Vor jedem Manöver auf dem Boot die Besatzungsmitglieder orten und benachrichtigen.
- Beim Manövrieren vom Deck aus vorsichtig sein und stets Schuhe tragen.

- MOTOREN

- Vor dem Schwimmen oder Tauchen in Bootsnähe in jedem Fall die Motoren stoppen.
- Nie versuchen, ein verfangenes Fischnetz oder einen Tampen bei drehendem Propeller hieraus zu lösen.

- ABSCHLEPPEN

Falls eine Schleppfahrt erforderlich wird, muss sie bei reduzierter Geschwindigkeit und möglichst ruckfrei stattfinden. Besondere Aufmerksamkeit ist geboten, wenn Schlepptrossen herüber- und hinübergeworfen werden, da sie sich in den Propellern verfangen könnten.



# WARTUNG

# 12

## 12.1 Wartungstabelle

## ■ 12.1 Wartungstabelle

Nachstehende Angaben sind beispielhaft zu verstehen und haben keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Sie müssen je nach Einsatzzweck Ihres Boots angepasst werden.

### WARNHINWEIS

Die Empfehlungen der Hersteller von im Boot eingebauten Gegenständen in den entsprechenden Bedienanweisungen sind genau einzuhalten.

### DECK / DECKSAUSRÜSTUNG / RUMPF

Rumpfreinigung mit geeignetem Reinigungsmittel ..VIERTELJÄHRlich  
Reinigung von Edelstahlteilen .....VIERTELJÄHRlich  
Abbau, Reinigung und Schmierung von Winschen..... ALLJÄHRlich  
Dichtigkeitsprüfung an Rumpfdurchbrüchen ..... HALBJÄHRlich  
Reinigung der Rumpfdurchbrüche  
und Siebfilter von außen ..... HALBJÄHRlich

### ANKERGESCHIRR / ANKERSPILL

Ankergeschirr und Kettenkasten mit  
Frischwasser spülen .....NACH DEM GEBRAUCH  
Überprüfung von Kettenkranz und festem Sitz  
der Montagestelle Anker/Kette ..... HALBJÄHRlich  
Überprüfung der Feststell-/Bremsvorrichtung..... VIERTELJÄHRlich  
Überprüfung von Festmachern und Fendern..... HALBJÄHRlich  
Überprüfung von elektrischen Verbindungen  
(Steuerungen, Relais etc.)..... VIERTELJÄHRlich

### STEHENDES + LAUFENDES GUT / SEGEL

Schmierung der verschiedenen Wagen mit Teflon.. VIERTELJÄHRlich  
Überprüfung der verschiedenen Schäkkel  
und ihres festen Halts ..... VIERTELJÄHRlich  
Überprüfung der Spannung im laufenden Gut..... VIERTELJÄHRlich  
Überprüfung von Fallen und Schoten  
auf Verschleißstellen..... VIERTELJÄHRlich  
Laufendes Gut und Segel komplett spülen ..... VIERTELJÄHRlich  
Überprüfung von Latten und wichtigsten  
Nähten am Großsege ..... VIERTELJÄHRlich

### POLSTER UND SCHUTZPLANEN

Spülen / Reinigung der  
verschiedenen Schutzplanen ..... VIERTELJÄHRLICH  
Deckspolsterelemente  
vor dem Einlagern trocknen lassen ..... JEWEILS NACH GEBRAUCH

### KÜHLEINRICHTUNGEN

Abtauen von Kühlschränken + Tiefkühlfach ..... VIERTELJÄHRLICH  
Überprüfung der Türdichtungen ..... VIERTELJÄHRLICH

### KLIMAAANLAGE

Überprüfung der Rumpfdurchbrüche und Reinigung/Wechsel  
der verschiedenen Seewasserfilter ..... VIERTELJÄHRLICH  
Lüfter der Warmluftheizung entstauben ..... JÄHRLICH

### ELEKTRIK

Festen Sitz der Kabelschuhe an den Anschlüssen  
von Batterien und wichtigsten Schaltern prüfen ..... HALBJÄHRLICH  
Festen Sitz der Kabelschuhe an den Anschlüssen der wichtigsten  
Relais prüfen (Winschen, Ankerspill usw.) ..... HALBJÄHRLICH

### MOTOREN UND GENERATOR

Ölstandkontrolle..... VIERTELJÄHRLICH  
Prüfung der Treibriemenspannung..... VIERTELJÄHRLICH  
Reinigung des Seewasserfilters ..... VIERTELJÄHRLICH  
Leckagekontrolle (Öl, Wasser, Kraftstoff)  
und Rauchbildung..... VIERTELJÄHRLICH  
Kontrolle und Ablassen der Abscheidefilter  
(Kraftstoff) ..... VIERTELJÄHRLICH  
Grundüberholung..... S. ANLEITUNG DES MOTORHERSTELLER

### ENTSALZUNGSANLAGE

Überprüfung und Reinigung der  
Seewasser-Ansaugfilter ..... VIERTELJÄHRLICH  
Allgemeine Inspektion durch den Hersteller ..... ALLJÄHRLICH

### LEITUNGSANLAGEN

Überprüfung der automatischen Lenzpumpen  
und Alarme..... VIERTELJÄHRLICH  
Reinigung der Fäkalientanks..... VIERTELJÄHRLICH  
Überprüfung der Handlenzpumpen..... VIERTELJÄHRLICH  
Überprüfung der Druckwasseranlage ..... VIERTELJÄHRLICH  
Überprüfung der verschiedenen Abflüsse  
und Speigatten ..... VIERTELJÄHRLICH  
Betätigung der verschiedenen Ventile an Bord  
und bei Bedarf, Schmierung ..... HALBJÄHRLICH

# 12

---

WARTUNG

113









